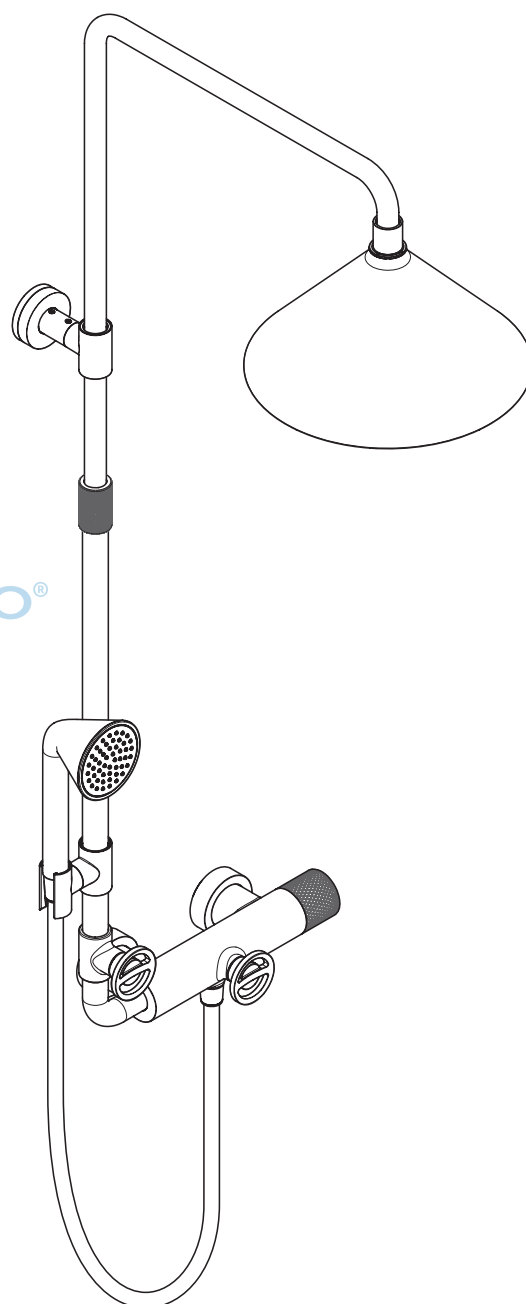


DE / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
FR / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
EN / Instructions for use / assembly instructions	04
IT / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
ES / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
NL / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
DK / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
PT / Instruções para uso / Manual de Instalação	09
PL / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS / Návod k použití / Montážní návod	11
SK / Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH / 用户手册 / 组装说明	13
RU / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI / Käyttöohje / Asennusohje	16
SV / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
NO / Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ / Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR / دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30

UNIDOMO®



AXOR Front Showerpipe
26020000



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



-  Individuelle Beratung
-  Kostenloser Versand
-  Hochwertige Produkte

-  Komplettpakete
-  Über 15 Jahre Erfahrung
-  Markenhersteller

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und/oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- / Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- / Der beige packte Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- / Erst nach dem kompletten Zusammenbau und der fertigen Aufstellung den Netzstecker in die bauseitige Netzanschlusst Steckdose stecken.
- / Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

TECHNISCHE DATEN

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min
Anschlussmaße:	150 ± 12 mm
Anschlüsse R 1/2:	kalt rechts - warm links

- / Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!
- / Eigensicher gegen Rückfließen

SYMBOLBESCHREIBUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



JUSTIERUNG (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C vor einstellen.



MASS E (siehe Seite 36)



DURCHFLUSSDIAGRAMM (siehe Seite 36)

- ① Kopfbrause
- ② Handbrause



BEDIENUNG (siehe Seite 37)



REINIGUNG (siehe Seite 40)



SERVICETEILE (siehe Seite 42)



WARTUNG (siehe Seite 35)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

SONDERZUBEHÖR (nicht im Lieferumfang enthalten)



#95239000 Fliesenausgleichsscheibe chrom (siehe Seite 42)



PRÜFZEICHEN (siehe Seite 43)

STÖRUNG

/ Wenig Wasser

URSACHE

- / Versorgungsdruck nicht ausreichend
- / Schmutzfangsiebe verschmutzt
- / Siebdichtung der Brause verschmutzt
- / Rückflussverhinderer verschmutzt/defekt
- / Thermostat wurde nicht justiert
- / Zu niedrige Warmwassertemperatur
- / Regeleinheit verkalkt
- / Schmutzfangsiebe verschmutzt
- / Rückflussverhinderer sitzt fest

ABHILFE

- / Leitungsdruck prüfen
- / Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen
- / Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- / Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
- / Thermostat justieren
- / Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
- / Regeleinheit austauschen
- / Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen
- / Rückflussverhinderer austauschen

/ Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt

/ Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein

/ Temperaturregelung nicht möglich

/ Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein



⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- / Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- / L'élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-Ham de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- / Ne raccorder la fiche secteur à la prise secteur du client qu'à l'issue de l'assemblage complet et de l'installation.
- / Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur

INFORMATIONS TECHNIQUES

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 70°C
Température recommandée:	65°C
Désinfection thermique:	max. 70°C / 4 min
Dimension d'arrivée:	150 ± 12 mm
Raccordement R 1/2:	froide à droite - chaude à gauche

- / Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!
- / Avec dispositif anti-retour

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



ÉTALONNAGE (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré régler la température maximale par exemple max. 42°C souhaitée.



DIMENSIONS (voir pages 36)



DIAGRAMME DU DÉBIT (voir pages 36)

- ① pomme de douche
- ② Douchette



INSTRUCTIONS DE SERVICE (voir pages 37)



NETTOYAGE (voir pages 40)



PIÈCES DÉTACHÉES (voir pages 42)



ENTRETIEN (voir pages 35)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

ACCESSOIRES EN OPTION (ne fait pas partie de la fourniture)



#95239000 cale de compensation chromé (voir pages 42)



CLASSIFICATION ACOUSTIQUE ET DÉBIT (voir pages 43)

DYSFONCTIONNEMENT	ORIGINE	SOLUTION
/ Pas assez d'eau	/ Pression d'alimentation insuffisante	/ Contrôler la pression
	/ Filtres encrassés	/ Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche
	/ Joint-filtre de douchette encrassé	/ Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
/ Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	/ Clapet anti-retour encrassé ou défectueux	/ Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
/ La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	/ Le thermostat n'a pas été réglé	/ Régler le thermostat
	/ Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	/ Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
/ Le réglage de la température n'est pas possible	/ Cartouche thermostatique entartrée	/ Changer la cartouche thermostatique
/ Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	/ Filtres encrassés	/ Nettoyez / changez les filtres
	/ Clapet anti-retour bloque	/ Changez le clapet antiretour



⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- / During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- / The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipe-work. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- / Finish assembling and positioning before you connect the mains plug to the power socket.
- / The product is not designed to be used with steam baths!

TECHNICAL DATA

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections R 1/2:	cold right - hot left

- / The product is exclusively designed for drinking water!
- / Safety against backflow

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



ADJUSTMENT (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



DIMENSIONS (see page 36)



FLOW DIAGRAM (see page 36)

- ① overhead shower
- ② Hand shower



OPERATION (see page 37)



CLEANING (see page 40)



SPARE PARTS (see page 42)



MAINTENANCE (see page 35)

The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



#95239000 tile-matching-disk chrome plated (see page 42)



TEST CERTIFICATE (see page 43)

FAULT	CAUSE	REMEDY
/ Insufficient water	/ Supply pressure inadequate	/ Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	/ Filters are dirty	/ Clean filter in front of the mixer and on the MTC-thermo cartridge
	/ Shower filter seal dirty	/ Clean filter seal between shower and hose
/ Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	/ Backflow preventers dirty or leaking	/ Clean backflow preventers, exchange if necessary
/ Spout temperature does not correspond with temperature set	/ Thermostat has not been adjusted	/ Adjust thermostat
	/ Hot water temperature too low	/ Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
/ Temperature regulation not possible	/ thermo cartridge calcified	/ Exchange thermo cartridge
/ Instantaneous heater didn't work with thermostat	/ Filters are dirty	/ Clean the filter/exchange filter
	/ check valve hasn't moved back	/ Exchange check valves



⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- / Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- / Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- / Infilare la spina di alimentazione nella presa elettrica di collegamento alla rete solo dopo il completo assemblaggio e installazione eseguiti.
- / Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

DATI TECNICI

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70°C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65°C
Disinfezione termica:	max. 70°C / 4 min
Distanza di raccordo:	150 ± 12 mm
Raccordi R 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra

- / Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- / Sicurezza antiriflusso

DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42°C desiderata è facilmente regolabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 36)



DIAGRAMMA FLUSSO (vedi pagg. 36)

- ① soffione doccia
- ② Doccetta



PROCEDURA (vedi pagg. 37)



PULITURA (vedi pagg. 40)



PARTI DI RICAMBIO (vedi pagg. 42)



MANUTENZIONE (vedi pagg. 35)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



#95239000 distanziali da piastrella cromato (vedi pagg. 42)



SEGNO DI VERIFICA (vedi pagg. 43)

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
/ Scarsità d'acqua	/ Pressione di erogazione insufficiente	/ Provare la pressione di erogazione
	/ Filtri sporchi	/ Pulire/sostituire i filtri
	/ Guarnizione del filtro della doccia sporca	/ Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
/ Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	/ Antiriflusso sporco o non ermetico	/ Pulire o sostituire l'antiriflusso
/ La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	/ Il termostatico non è stato regolato	/ Regolare il termostatico
	/ Temperatura dell'acqua calda	/ Aumentare la temperatura acqua calda tra 42°C e 65°C
/ Impossibile la regolazione temperatura	/ Unità di regolazione piena di calcare	/ Sostituire l'unità di regolazione
/ La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	/ Filtri sporchi	/ Pulire/sostituire i filtri
	/ Valvola antiriflusso non funziona correttamente	/ Sostituire la valvola antiriflusso

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- / Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- / La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- / Enchufar en la toma de corriente de la red solo una vez ensamblado completamente y después de finalizar el montaje de los enchufes de la red.
- / ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

DATOS TÉCNICOS

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 70°C
Temp. recomendada del agua caliente:	65°C
Desinfección térmica:	max. 70°C / 4 min
Racores excéntricos:	150 ± 12 mm
Racores excéntricos R 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente

- / El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- / Seguro contra el retorno

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJUSTE (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (ver página 34)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42°C.



DIMENSIONES (ver página 36)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 36)

- ① Ducha fija
- ② Teleducha



MANEJO (ver página 37)



LIMPIAR (ver página 40)



REPUESTOS (ver página 42)



MANTENIMIENTO (ver página 35)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

OPCIONAL (no incluido en el suministro)



#95239000 Pieza desuplemento cromado (ver página 42)



MARCA DE VERIFICACIÓN (ver página 43)

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
/ Sale poca agua	/ presión insuficiente	/ comprobar presión
	/ Filtros sucios	/ limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	/ Filtro de la teleducha sucio	/ limpiar/Cambiar filtro entre flexo y teleducha
/ Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	/ válvula antirretorno sucia o pierde	/ limpiar/cambiar válvula
/ Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	/ termostato no ha sido ajustado	/ ajustar termostato
	/ Temperatura del agua caliente demasiado baja	/ aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
/ No es posible regular la temperatura	/ Termoelemento calcificado o desgastado	/ cambiar termoelemento
/ Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	/ Filtros sucios	/ limpiar/cambiar filtros
	/ válvula anti-retorno cerrada	/ cambiar válvula anti-retorno



⚠ VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De in de handleiding aangegeven montagematen richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- / Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- / De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- / Steek de netstekker pas na de volledige montage en opstelling in de contactdoos van het gebouw.
- / Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

TECHNISCHE GEGEVENS

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min
Aansluitmaten:	150 ± 12 mm
Aansluitingen R 1/2:	koud rechts - warm links

- / Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- / Beveiligd tegen terugstromen

SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

**max.
≈ 42°C**

SAFETY FUNCTION (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42° C van te voren worden ingesteld.



MATEN (zie blz. 36)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 36)

- ① hoofddouche
- ② Handdouche



BEDIENING (zie blz. 37)



REINIGEN (zie blz. 40)



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 42)



ONDERHOUD (zie blz. 35)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatse-lijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



#95239000 opvulschijf verchroomd (zie blz. 42)



KEURMERK (zie blz. 43)

STORING

/ Weinig water

OORZAAK

- / Druk te laag
- / Vuilzeef verstopt
- / Zeefdichting handdouche verstopt
- / Terugslagkleppen vervuild of defect
- / Thermostaat niet ingesteld
- / Temperatuur van warm water te laag
- / regeleenheid verkalkt
- / Vuilzeef verstopt
- / Terugslagklep zit vast

OPLOSSING

- / Druk controleren
- / Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen
- / Zeefdichting handdouche reinigen
- / Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
- / Thermostaat instellen
- / Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
- / regeleenheid uitwisselen
- / Vuilvangzeef reinigen/ uitwisselen
- / Terugslagklep uitwisselen



⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og/eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Målene i monteringsanvisningen er ideal til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- / Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- / Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.
- / Stik først netstikket ind i stikdåsen på brugsstedet, når hele produktet er samlet og opstillet, som det skal.
- / Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvandstemperatur:	max. 70°C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min
Tilslutningsmål:	150 ± 12 mm
Tilslutninger R 1/2:	Koldt højre - varmt venstre

- / Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- / Med indbygget kontraventil

SYMBOLBESKRIVELSE



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



FORINDSTILLING (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatsens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se s. 34)

Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42°C.



MÅLENE (se s. 36)



GENNEMSTRØMNINGSDIAGRAM (se s. 36)

- ① Hovedbruser
- ② Håndbruser



BRUGSANVISNING (se s. 37)



RENGØRING (se s. 40)



RESERVEDELE (se s. 42)



SERVICE (se s. 35)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

SPECIALTILBEHØR (ikke med i leveringsomfang)



#95239000 Afstandsskive Krom (se s. 42)



GODKENDELSE (se s. 43)

FEIL	ÅRSAG	HJÆLP
/ For lidt vand	/ Forsyningsstrykket er ikke højt nok	/ Afprøv forsyningsstrykket
	/ Smudsfangsien er snavset	/ Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet
	/ Sien mellem bruser og slange er snavset	/ Rengør sien mellem bruser og slange
/ Kryds-flow, varmt vand i koldt vandsledningen og omvendt	/ Kontraventilen er snavset eller utæt.	/ Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
/ Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	/ Termostaten er ikke justeret	/ Juster termostaten!
	/ For lav varmtvands-temperatur	/ Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42°C til 65°C
/ Temperaturregulering ikke mulig	/ katuschen er tilkalket	/ Udskift katuschen
/ Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostad	/ Smudsfangsien er snavset	/ Rengør/udskift smudsfangsi
	/ Kontraventilen hænger	/ Udskift kontraventil



⚠ AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- / Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- / O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- / Inserir a ficha apenas na tomada após a montagem completa do sistema.
- / O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

DADOS TÉCNICOS

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura da água quente:	max. 70°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Desinfecção térmica:	max. 70°C / 4 min
Distância entre eixos:	150 ± 12 mm
Ligações R 1/2:	fria à direita - quente à esquerda

- / Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!
- / Função anti-retorno e anti-vácuo

DESCRIÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



AFINAÇÃO (ver página 34)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (ver página 34)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



MEDIDAS (ver página 36)



FLUXOGRAMA (ver página 36)

- ① Chuveiro fixo
- ② Chuveiro de mão



FUNCIONAMENTO (ver página 37)



LIMPEZA (ver página 40)



PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO (ver página 42)



MANUTENÇÃO (ver página 35)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

ACESSÓRIOS ESPECIAIS (não incluído no volume de fornecimento)



#95239000 Arruela espaçadora cromado (ver página 42)



MARCA DE CONTROLO (ver página 43)

FALHA	CAUSA	SOLUÇÃO
/ Água insuficiente	/ Pressão não adequada	/ Verificar a pressão da água
	/ Filtro sujo	/ Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático
	/ Filtro do vedante do chuveiro sujo	/ Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
/ Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	/ Válvula anti-retorno suja ou com fugas	/ Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
/ A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	/ A misturadora termostática não foi ajustada	/ Ajustar a misturadora termostática
	/ Temperatura da água quente muito baixa	/ Aumentar a temperatura da água quente para 42° C a 65° C.
/ Não é possível regular a temperatura	/ Regulador da temperatura calcificado	/ Limpar regulador da temperatura
	/ Filtro sujo	/ Limpar/trocar o filtro
	/ Válvula anti-retorno está presa	/ Trocar a válvula anti-retorno



WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- / Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- / Dołożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznica lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- / Wytyczkę sieciową włożyć do gniazdka przyłącza sieciowego klienta dopiero po dokonaniu pełnego montażu i ustawienia całości.
- / Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

DANE TECHNICZNE

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 70°C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65°C
Dezynfekcja termiczna:	maks. 70°C / 4 min
Wymiary przyłącza:	150 ± 12 mm
Przyłącza R 1/2:	Zimna z prawej - Ciepła z lewej

- / Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!
- / Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

OPIS SYMBOLU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.



SAFETY FUNCTION (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.



WYMIARY (patrz strona 36)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 36)

- ① Prysznic sufitowy
- ② Prysznic ręczny



OBSTĘGA (patrz strona 37)



CZYSZCZENIE (patrz strona 40)



CZĘŚCI SERWISOWE (patrz strona 42)



KONSERWACJA (patrz strona 35)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)



#95239000 Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych chrom (patrz strona 42)



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 43)

USTERKA	PRZYCZYNA	POMOC
/ Mała ilość wody	/ Zbyt niskie ciśnienie zasilające	/ Sprawdzić ciśnienie w instalacji
	/ Zabrudzone sitka	/ Wyczyścić sitka przed termostatem i we wkładzie termostatycznym
	/ Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicy	/ Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a węzem
/ Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	/ Zabrudzone/uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
/ Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	/ Termostat nie został wyregulowany	/ Przeprowadzić regulację termostatu
	/ Za niska temperatura ciepłej wody	/ Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42°C do 65°C
/ Brak możliwości regulacji temperatury	/ Wkład termostatyczny zakamieniony	/ Wymienić wkład termostatyczny
/ Po otwarciu armatury nie załącza się podgrzewacz przepływowy	/ Zabrudzone sitka	/ Oczyszczyć/wymienić sitka
	/ Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	/ Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym



⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a/nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát na to, že se při změně výšky montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na připojovací rozměry.
- / Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- / Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / V případě použití výrobků od jiných výrobců zaniká záruka!
- / Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C / 4 min
Rozteč připojení:	150 ± 12 mm
Přípoje R 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo

- / Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- / Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

POPIS SYMBOLŮ



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



NASTAVENÍ (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.



ROZMĚRY (viz strana 36)



DIAGRAM PRŮTOKU (viz strana 36)

- ① Horní sprcha
- ② Ruční sprcha



OVLÁDÁNÍ (viz strana 37)



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40)



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 42)



ÚDRŽBA (viz strana 35)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



#95239000 destička pro vyrovnání obkladů chrom (viz strana 42)



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 43)

PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
/ Málo vody	/ Nízký tlak v přívodu.	/ Zkontrolovat tlak v potrubí
	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce
	/ Sítko v těsnění u sprchy zanesené	/ Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
/ Křížení toků, teplá voda se při zavřeném armatuře tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	/ Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	/ Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	/ Nastavit termostat
	/ Nízká teplota teplé vody	/ Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
/ Nelze regulovat teplotu	/ regulační jednotka zanesena vodním kamenem	/ vyměnit regulační jednotku
/ průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne	/ Sítko na zachycování nečistot je zanesené	/ Vyčistit případně vyměnit sítko
	/ Zpětný ventil je zablokovaný	/ Vyměnit zpětný ventil



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- / Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojek.
- / Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- / Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- / Zástrčku zastrčte do sieťovej zásuvky zo strany stavby až po kompletnom zmontovaní a konečnom umiestnení.
- / Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

TECHNICKÉ ÚDAJE

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 70°C
Doporučená teplota teplej vody:	65°C
Termická dezinfekcia:	max. 70°C / 4 min
Prípojacie rozmery:	150 ± 12 mm
Prípoje R 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo

- / Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- / Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (viď strana 34)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



ROZMERY (viď strana 36)



DIAGRAM PRIETOKU (viď strana 36)

- ① Horná sprcha
- ② Ručná sprcha



OBSLUHA (viď strana 37)



ČISTENIE (viď strana 40)



SERVISNÉ DIELY (viď strana 42)



ÚDRŽBA (viď strana 35)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



#95239000 doštička pre vyrovnanie obkladov chróm (viď strana 42)



OSVEDČENIE O SKÚŠKE (viď strana 43)

PORUCHA	PRÍČINA	POMOC
/ Málo vody	/ Nízky tlak v prívode.	/ Skontrolovať tlak v potrubí
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť filter pred termostatom a na regulačnej jednotke
	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť sítko tesnení medzi sprchou a hadicou
/ Kríženie tokov, teplá voda sa pri uzavretej armatúre tlačí do prívodu studenej alebo naopak	/ Znečistený alebo netesný spätný ventil	/ Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
/ Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	/ Nebol nastavený termostat	/ Nastaviť termostat
	/ Nízka teplota teplej vody	/ Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
/ Nie je možné regulovať teplotu	/ Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom	/ Vymeniť regulačnú jednotku
/ Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	/ Sítko v tesnení sprchy je znečistené	/ Vyčistiť resp. vymeniť sítko
	/ Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	/ Vymeniť obmedzovač spätného nasatia



△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 本安装说明中所规定的安装尺寸理想用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- / 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- / 必须装上花洒所附带的滤柱式过滤网，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。
- / 仅可在完全组装并安装完毕后，将电源插头插入电源插座中。
- / 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用！

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟
中心距离:	150 ± 12 mm
连接管线 ^R 1/2:	左热右冷

/ 该产品专为饮用水设计！

/ 自动防止回流

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 34)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。

max.
≈ 42°C

安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为 42°C



大小 (参见第页 36)



流量示意图 (参见第页 36)

- ① 顶置花洒
- ② 手持花洒



操作 (参见第页 37)



清洗 (参见第页 40)



备用零件 (参见第页 42)



保养 (参见第页 35)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。

选装附件 (不在供货范围内)



#95239000 匹配瓷砖的圆盘 镀铬 (参见第页 42)



检验标记 (参见第页 43)

问题	原因	补救
/ 龙头出水量小	/ 水压不足	/ 检查总水压
	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洁龙头前面和恒温阀芯的过滤网。
	/ 花洒滤网有垃圾堵塞	/ 清洗花洒和软管间的过滤网
/ 串水，在龙头关闭的状态下，热水被强迫流入冷水管路，或者相反。	/ 单向阀有垃圾堵塞或漏水	/ 清洗单向阀，如有必要则更换新的
/ 龙头出水温度和温度设定的不符	/ 恒温阀芯未被调节	/ 调节恒温器
	/ 热水温度过低	/ 将热水温度从 42°C 升高到 65°C
/ 水温无法调节	/ 恒温阀芯表面结垢	/ 更换恒温阀芯
/ 使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	/ 过滤网有垃圾堵塞	/ 清洗过滤网/更换过滤网
	/ 单向阀装反	/ 正确安装单向阀



УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.
- Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указанные в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменившейся высоте монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Подключать устройство к розетке, предусмотренной в помещении, следует только после полной сборки и установки.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды:	не более. 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Термическая дезинфекция:	не более. 70°C / 4 мин
Размеры подключения:	150 ± 12 mm
Подключение R 1/2:	холодная справа - горячая слева

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!
- укомплектован клапаном обратного тока воды

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

- Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.
- ПОДГОНКА (см. стр. 34)
После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.
- max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$ SAFETY FUNCTION (см. стр. 34)
С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.
- РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)
- СХЕМА ПОТОКА (см. стр. 36)
 - Верхний душ
 - Ручной душ
- ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 37)
- ОЧИСТКА (см. стр. 40)
- КОМПЛЕКТ (см. стр. 42)
- ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. стр. 35)
Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)
 - #95239000 Шайба для выравнивания с уровнем плитки хром (см. стр. 42)
- ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 43)

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТИ
/ недостаточный давление (если устан напор воды)	/ Проблемы водоснабжения	/ Проверить овлен насос проверить работу насоса
	/ Грязеулавливающие сита загрязнены	/ Очистите грязеулавливающие сита перед термостатом и на регуляторе
	/ Фильтр душа загрязнен	/ Очистить фильтр
/ Подмес воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводу холодной воды или наоборот	/ Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен	/ Очистить кланан или заменить при необходимости
/ Температура смешанной воды не соответствует шкале	/ Термостат не настроен	/ Настроить термостат
	/ Температура горячей воды слишком низкая	/ Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
/ Регулировка температура не производится	/ Регулятор засорен накипью	/ Замените регулятор
/ Проточный нагреватель не включается в режиме работы термостата	/ Грязеулавливающие сита загрязнены	/ Очистите/замените грязеулавливающие сита
	/ Клапан обратного тока заедает	/ Замените клапаны обратного течения

▲ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- ▲ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ▲ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ▲ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- ▲ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ▲ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ▲ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és/vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ▲ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- / A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- / A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempe), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- / A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és/vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkcióit. Az ezekből adódó károkat a Hansgrohe nem felel.
- / Csak a teljes összeszerelés és a végleges felállítás dugja a hálózati csatlakozót az építkezésen lévő hálózati dugaljba.
- / A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 70°C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65°C
Termikus fertőtlenítés:	max. 70°C / 4 perc
Csatlakozási méret:	150 ± 12 mm
R 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra

- / A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- / Visszafolyás gátlóval

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 BEÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.

max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (Biztonsági funkció) (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

 MÉRLETET (lásd a oldalon 36)

 ÁTFOLYÁSI DIAGRAM (lásd a oldalon 36)

- ① Fejzuhany
- ② Kézi zuhany

 HASZNÁLAT (lásd a oldalon 37)

 TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40)

 TARTOZÉKOK (lásd a oldalon 42)

 KARBANTARTÁS (lásd a oldalon 35)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)

 #95239000 Csempekiegyenlítő lemez króm (lásd a oldalon 42)

 VIZSGAJEL (lásd a oldalon 43)

HIBA	OK	MEGOLDÁS
/ Kevés víz	/ a nyomás nem megfelelő	/ a vezetékek nyomását ellenőrizni kell
	/ A szennyfogó szűrő koszos.	/ A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyfogó szűrők megtisztítása
	/ A zuhany szűrőtömítése koszos	/ A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
/ Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékekbe áramlik és fordítva	/ a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás	/ a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
/ A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	/ a termosztát nem lett becsatlakoztatva	/ a termosztátot be kell csatlakoztatni
	/ túl alacsony melegvíz hőmérséklet	/ a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
/ Nem lehetséges a hőmérséklet-szabályozás	/ szabályozó egység elvívkövesedett	/ szabályozó egység kicserélése
/ Az átfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát-üzem-módban	/ A szennyfogó szűrő koszos.	/ A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell.
	/ A visszafolyásgátló beragadt.	/ A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.



⚠ TURVALLISUUSOHJEET

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Suihkuveden kontaktia herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

ASENNUSOHJEET

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Puikot ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennuskorkeuden muuttuessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon liitäntöjen mitoissa.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiivistä on asennettava paikalleen, jotta liian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Vasta kun kokoaminen on kokonaan suoritettu ja aseteltu on valmis, pistä verkkopistoke rakennuksen verkkoliitäntäpistorasiaan.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

TEKNISET TIEDOT

- Käyttöpaine: maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine: 0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C
Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C
Lämpödesinfektio: maks. 70°C / 4 min
Liitäntämitat: 150 ± 12 mm
Liittimet R 1/2: kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- Estää itsestään paluuvirtauksen

MERKIN KUVAUS

-  Älä käytä etikkahappopitoista silikonial
-  SÄÄTÖ (katso sivu 34)
Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.

- max. ≈ 42°C** SAFETY FUNCTION (katso sivu 34)
Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42°C.

-  MITAT (katso sivu 36)
-  VIRTAUDIAGRAMMI (katso sivu 36)
- ① Pääsuihku
② Käsisuihku

-  KÄYTTÖ (katso sivu 37)

-  PUHDISTUS (katso sivu 40)

-  VARAOSAT (katso sivu 42)

-  HUOLTO (katso sivu 35)
Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)

-  #95239000 Laatansovituslevy kromi (katso sivu 42)

-  KOESTUSMERKKI (katso sivu 43)

HÄIRIÖ	SYY	TOIMENPIDE
/ Vähän vettä	/ Syöttöpaine ei ole riittävä	/ Tarkasta putkiston paine
	/ Likasidit likaantuneet	/ Puhdista termostaatin ja säätöyksikön likasidit
	/ Käsisuihkun sihtitiiviste likaantunut	/ Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste
/ Ristiinvirtaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmänveden putkeen tai päinvastoin.	/ Suuntaisventtiili likaantunut/viallinen	/ Puhdista suuntaisventtiili, vaihda tarvittaessa
/ Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	/ Termostaattia ei ole säädetty	/ Säädä termostaatti
	/ Lämminveden lämpötila liian alhainen	/ Kohota lämmi- veden lämpötila arvoon välillä 42°C ja 65°C
/ Lämpötilan säätö ei ole mahdollista	/ Lämpötilan säätöyksikkö kalkkeutunut	/ Vaihda lämpötilan säätöyksikkö
/ Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle termostaattikäytössä	/ Likasidit likaantuneet	/ Puhdista / vaihda likasidit
	/ Suuntaisventtiili juuttunut	/ Vaihda suuntaisventtiili

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till de ändrade anslutningsmått.
- / När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- / Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- / Stickproppen ska inte stickas in i eluttaget på användningsplatsen förrän monteringen är komplett och uppställningen är färdig.
- / Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

TEKNISKA DATA

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C / 4 min
Anslutningsmått:	150 ± 12 mm
Anslutningar R 1/2:	kallt höger – varmt vänster

- / Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- / Självspärr mot återflöde

SYMBOLBESKRIVNING



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



JUSTERING (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.

**max.
≈42°C**

SAFETY FUNCTION (se sidan 34)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skållningsrisk för barn.



MÅTTEN (se sidan 36)



FLÖDESSCHEMA (se sidan 36)

- ① Huvuddusch
- ② Handdusch



HANTERING (se sidan 37)



RENGÖRING (se sidan 40)



RESERVDELAR (se sidan 42)



SKÖTSEL (se sidan 35)

Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)



#95239000 Kakelutjämningsbricka krom (se sidan 42)



TESTSIGILL (se sidan 43)

STÖRNING

/ För lite vatten

ORSAK

- / Vattentrycket är för lågt
- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Silfiltret i duschen smutsigt
- / Backventil är igensmutsad eller otät

ÅTGÄRD

- / Kontrollera ledningstryck
- / Rengör smutsfiltren vid inloppen och på termosensorn
- / Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten
- / Rengör backventil, byt ut om nödvändigt

/ Korsflöde – varmt vatten pressas vid avstängd ermostat in i kallvatten-inloppet, och vice versa

/ Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda

- / Termostaten ställdes inte in
- / Varmvattentemperaturen är för låg

- / Justera termostaten
- / Höj varmvattentemperaturen till mellan 42°C och 65°C

/ Temperaturen kan ej ställas in

/ Termosensorn är igenkalkad

/ Byt termosensorn

/ Varmvattenberedare slår ej på vid användning av termostaten

- / Smutsfiltren är igensmutsade
- / Backventil är defekt

- / Rengör/byt smutsfilter
- / Byt backventil



SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gminiui draudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gminių taip pat draudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- / Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- / Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- / Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisima.
- / Jungti maitinimo kištuką į naudojimo vietoje įrengtą elektros tinklo lizdą galima tik visiškai sumontavus.
- / Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

TECHNINIAI DUOMENYS

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C
Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min
Atstumas tarp centrų: 150 ± 12 mm
Prijungimas R 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

- / Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- / Su atbuliniu vožtuvu

SIMBOLIO APRAŠYMAS

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!

 REGULIAVIMAS (žr. psl. 34)
Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išsirančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.

max. ≈ 42°C APSAUGOS FUNKCIJA (žr. psl. 34)
"Safety" funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42°C.

 IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)

 PRALAUDIMO DIAGRAMA (žr. psl. 36)
① galvos dušas
② Rankų dušas

 EKSPLOATACIJA (žr. psl. 37)

 VALYMAS (žr. psl. 40)

 ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 42)

 TECHNINIS APTARNAVIMAS (žr. psl. 35)
Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)

 #95239000 Plytelių išlyginimo diskas chrom (žr. psl. 42)

 BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 43)

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	PRIMONĖ
/ Per maža srovė	/ Slėgis nepakankamas	/ Patikrinti vamzdžių spaudimą
	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti termostato ir temperatūros regulatoriaus filtrus
	/ Dušo galvos filtras užsikimšęs	/ Išvalyti dušo galvos filtrą
/ Kryžminis tekėjimas, uždarius maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	/ Atbulinis vožtuvas užsikimšęs/pažeistas	/ Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
/ Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	/ Termostatas nereguliuotas	/ Reguluoti termostatą
	/ Per maža karšto vandens temperatūra	/ Karšto vandens temperatūrą pakelti nuo 42 °C iki 65 °C
/ Temperatūros reguliavimas neįmanomas	/ temperatūros regulatorius apkalkėjęs	/ temperatūros regulatorių pakeisti
/ Momentinis pašildytojas neįsijungia, veikiant termostatui	/ Užsikimšęs filtras	/ Išvalyti/pakeisti filtrą
	/ Atbulinis vožtuvas neveikia	/ Pakeisti atbulinį vožtuvą

⚠ SIGURNOSNE UPUTE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- / Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- / Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Nakon završetka montaže i postavljanja utaknite strujni utikač u postojeću utičnicu.
- / Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaoonicama!

TEHNIČKI PODATCI

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	tlak 70°C / 4 min
Razmak od sredine:	150 ± 12 mm
Spojevi R 1/2:	hladna desno – topla lijevo

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- / Funkcije samo-čišćenja

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNKCIJA (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujuću Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42°C



MJERE (pogledaj stranicu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 36)

- ① tuš iznad glave
- ② Ručni tuš



UPOTREBA (pogledaj stranicu 37)



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40)



REZERVNI DJELOVI (pogledaj stranicu 42)



ODRŽAVANJE (pogledaj stranicu 35)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci!)



#95239000 Sustav za balansiranje protoka krom (pogledaj stranicu 42)



OZNAKA TESTIRANJA (pogledaj stranicu 43)

GREŠKA	UZROK	OTKLANJANJE
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte tlak u cijevima
	/ Filtri su prljavi	/ Očistite rešetkasti filter ispred termostata i na regulacijskoj jedinici
	/ Filter tuša je prljav	/ Očistite filter između tuša i crijeva
/ Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Reguliranje temperature nije moguće	/ Regulacijska jedinica začepljena je kamencem	/ Zamijenite regulacijsku jedinicu
/ Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	/ Filtri su prljavi	/ Očistite ili zamijenite filter
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamijenite nepovratni ventil



⚠ GÜVENLİK UYARILARI

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Ayrı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değiştiğine ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- / Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- / El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- / Ancak komple montajdan ve tamamlanan kurulumdan sonra adaptörü, yapı tarafı adaptör prizine takın.
- / Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

TEKNİK BİLGİLER

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70°C
Tavsiye edilen su ısı:	65°C
Termik dezenfeksiyon:	azami 70°C/4 dak
Bağlantı ölçüleri:	150 ± 12 mm
R 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol

- / Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- / Geri emme önleyici

SİMGE AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



max. $\approx 42^{\circ}\text{C}$

SAFETY FUNCTION (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42°C önceden ayarlanabilir.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)



AKIŞ DİYAGRAMI (bakınız sayfa 36)

- ① Baş duşu
- ② El duşu



KULLANIMI (bakınız sayfa 37)



TEMİZLEME (bakınız sayfa 40)



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 42)



BAKIM (bakınız sayfa 35)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)



#95239000 Fayans dengeleme pulu krom (bakınız sayfa 42)



KONTROL İŞARETİ (bakınız sayfa 43)

ARIZA	SEBEP	YARDIM
/ Az su geliyor	/ Besleme basıncı yeterli değil	/ Hat basıncını kontrol edin
	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtreleri temizleyin
	/ Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	/ El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
/ Çapraz akış, batarya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına gönderiliyor ya da tam tersi	/ Çek valf kirlenmiş/arızalı	/ Çek valfı temizleyin ya da değiştirin
/ Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	/ Termostat ayarlanmadı	/ Termostatı ayarlayın
	/ Sıcak suyun derecesi çok düşük	/ Sıcak su sıcaklığını 42°C ila 65°C 'ye yükseltin
/ Sıcaklık ayarı mümkün değil	/ ayar ünitesi kirlenmiş	/ ayar ünitesini değiştirin
/ Termostat modunda şofben devreye girmiyor	/ Filtre tıkanmış olabilir	/ Filtreyi temizleyin ya da çıkartın
	/ Çek valf çalışmıyor olabilir	/ Çek valfı değiştirin



⚠ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- / La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- / Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- / Conectați ștecherul doar după asamblarea completă și instalarea produsului.
- / Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

DATE TEHNICE

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 70°C
Temperatura recomandată a apei calde:	65°C
Dezinfecție termică:	max. 70°C / 4 min
Interax racorduri:	150 ± 12 mm
Racorduri R 1/2 :	rece - dreapta / cald - stânga

- / Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- / Asigurat contra scurgere înapoi

DESCRIEREA SIMBOLURILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



max. ≈ 42°C FUNCȚIA DE SIGURANȚĂ (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți preregla temperatura maximă, de ex. 42°C.



DIMENSIUNI (vezi pag. 36)



DIAGRAMA DE DEBIT (vezi pag. 36)

- ① Duș de tavan
- ② Duș de mână



UTILIZARE (vezi pag. 37)



CURĂȚARE (vezi pag. 40)



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 42)



ÎNTREȚINERE (vezi pag. 35)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



#95239000 Șaibă de reglare a debitului crom (vezi pag. 42)



CERTIFICAT DE TESTARE (vezi pag. 43)

DERANJAMENT

/ Prea puțină apă

CAUZA

/ Presiune de alimentare insuficientă.

/ Sitele de impurități murdare.

/ S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.

/ S-a murdărit / s-a defectat supapa antiretur.

/ Termostatul nu a fost reglat.

/ Temperatura apei calde este prea mică

/ Depuneri de calcar pe unitatea de reglare.

/ Sitele de impurități murdare.

/ S-a blocat supapa antiretur.

MĂSURI DE REMEDIERE

/ Verificați presiunea din conducte.

/ Curățați sitele de impurități la intrarea termostatului și în unitatea de reglare.

/ Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.

/ Curățați sau schimbați supapa antiretur dacă este cazul.

/ Reglați termostatul.

/ Ridicați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.

/ Schimbați unitatea de reglare.

/ Curățați / schimbați sitele de impurități.

/ Schimbați supapa antiretur.



⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίτηρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινόπνευματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- / Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- / Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.
- / Βάλτε την πρίζα στο ρεύμα μόνον αφού ολοκληρωθούν πλήρως οι εργασίες συναρμολόγησης και τοποθέτησης.
- / Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa
- Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa
- Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
- Θερμοκρασία ζεστού νερού: έως 70°C
- Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65°C
- Θερμική απολύμανση: έως 70°C / 4 min
- Διαστάσεις σύνδεσης: 150 ± 12 mm
- Συνδέσεις R 1/2: κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

- / Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!
- / Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

-  Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!
-  ΡΥΘΜΙΣΗ (βλ. Σελίδα 34)
Αφότου πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.
-  **max. ≈42°C** SAFETY FUNCTION (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. Σελίδα 34)
Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρυθμίστη της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).
-  ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)
-  ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΡΟΗΣ (βλ. Σελίδα 36)
 - ① Καταιονιστήρας κεφαλής
 - ② Καταιονιστήρας χειρός
-  ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 37)
-  ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40)
-  ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 42)
-  ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ (βλ. Σελίδα 35)
Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο) .
- ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΫΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
 -  #95239000 Δίσκος αντιστάθμισης πλακιδίων Επιχρωμιωμένο (βλ. Σελίδα 42)
 -  ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 43)

ΒΛΑΒΗ	ΑΙΤΙΑ	ΔΙΟΡΘΩΣΗ
/ Ανεπαρκές νερό	/ Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής	/ Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης
	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα	/ Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης
	/ Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπινάλ
/ Η σταυροειδής ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με κλειστή βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντίστροφα	/ Βρώμικη/ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	/ Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
	/ Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί	/ Ρυθμίστε το θερμοστάτη
/ Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	/ Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	/ Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
	/ Άλλα στη μονάδα ρύθμισης	/ Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
/ Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	/ Τα φίλτρα συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένα	/ Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών
/ Ο ταχυθερμοσφώνας δεν ενεργοποιείται σε ταυτόχρονη λειτουργία του θερμοστάτη	/ Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	/ Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

VARNOSTNA OPOZORILA

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

NAVODILA ZA MONTAŽO

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremeni tudi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- / Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritrditev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- / Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- / Omrežni vtiči priključite v omrežno vtičnico šele, ko je priprava v celoti sestavljena in dokončno montirana.
- / Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

TEHNIČNI PODATKI

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode:	65°C
Termična dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki R 1/2:	mrzla desno - topla levo

- / Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- / Zaščita proti povratnemu toku

OPIS SIMBOLA

 Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocatno kislino!

 **JUSTIRANJE** (glejte stran 34)
Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.

max. ≈ 42°C **VARNOSTNA FUNKCIJA** (glejte stran 34)
Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo želeno temperaturo npr. 42°C.

 **MERE** (glejte stran 36)

 **DIAGRAM PRETOKA** (glejte stran 36)
① Zidna prha
② Ročna prha

 **UPRAVLJANJE** (glejte stran 37)

 **ČIŠČENJE** (glejte stran 40)

 **REZERVNI DELI** (glejte stran 42)

 **VZDRŽEVANJE** (glejte stran 35)
Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

POSEBEN PRIBOR (Ni vključeno)

 #95239000 Izravnalna podložka za ploščice krom (glejte stran 42)

 **PRESKUSNI ZNAK** (glejte stran 43)

NAPAKA	VZROK	POMOČ
/ Malo vode	/ Ne zadosten oskrbovalni tlak	/ Preverite tlak v ceveh
	/ Filtri so umazani	/ Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje
	/ Filtrirna mrežica prhe je umazana	/ Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
/ Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi potiska v cevi mrzle vode ali obratno	/ Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen	/ Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
/ Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	/ Termostat ni bil justiran	/ Justirajte termostat
	/ Prenizka temperatura tople vode	/ Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
/ Uravnavanje temperature ni mogoče	/ Enota za uravnavanje je poapnena	/ Zamenjajte enoto za uravnavanje
/ Pretočni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	/ Filtri so umazani	/ Očistite/zamenjajte filtre
	/ Protipovratni ventil je obtičal	/ Zamenjajte protipovratni ventil

OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelevalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidada, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- / Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- / Kaitsmaks dušši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- / Ühendage toitepistik ehitispaigaldusesse pistikupessa alles pärast täielikku kokkupanemist ja lõplikku paigaldamist.
- / Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

TEHNILISED ANDMED

- Töörõhk maks. 1 MPa
- Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa
- Kontrollsurve: 1,6 MPa (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
- Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C
- Soovitav kuum vee temperatuur: 65°C
- Termiline desinfektsioon: maks. 70°C / 4 min
- distsants keskelt: 150 ± 12 mm
- ühendused R 1/2: külm paremal, kuum vasakul

- / Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- / Tagasivooluklapp

SÜMBOLITE KIRJELDUS

-  Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonil
-  **REGULEERIMINE** (vt lk 34)
Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.
-  **max. ≈ 42°C** **TURVAFUNKTSIOON** (vt lk 34)
Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).
-  **MÕÕTUDE** (vt lk 36)
-  **LÄBIVOOLUDIAGRAMM** (vt lk 36)
 - ① ülepeadušš
 - ② Käsidušš
-  **KASUTAMINE** (vt lk 37)
-  **PUHASTAMINE** (vt lk 40)
-  **VARUOSAD** (vt lk 42)
-  **HOOLDUS** (vt lk 35)
Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- SPETSIAALNE LISAVARUSTUS** (ei sisaldu komplektis)
-  #95239000 vaheelement keraamiliste plaatide tasakaalustamiseks kroom (vt lk 42)
-  **KONTROLLSERTIFIKAAT** (vt lk 43)

RIKE	PÕHIJUS	LAHENDUS
/ Vähe vett	/ Surve ebapiisav	/ Kontrollige vee survet torudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab)
	/ Filtrid määrduvad	/ Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtrid
	/ Duši sõelühend must	/ Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelühend
/ Ristvool, soe vesi surutakse suletud segisti korral külmavee- torru või vastupidi, kui segisti on suletud	/ Tagasilöögiklapp määrduvad/katki	/ Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
/ Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	/ Termostaati pole reguleeritud	/ Reguleerige termostaati
	/ Sooja vee temperatuur liiga madal	/ Tõstke sooja vee temperatuuri 42 °C kuni 65 °C
/ Termoregulatsioon pole võimalik	/ Termostaat tööelement on lubjastunud	/ Vahetage termostaat tööelement
/ Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle	/ Filtrid määrduvad	/ Puhastage/vahetage filter
	/ Tagasilöögiklapp on kinni	/ Tagasilöögiklapp välja vahetada

⚠ DROŠĪBAS NORĀDES

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Bērnī, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un/vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

NORĀDĪJUMI MONTĀŽAI

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- / Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piestiprināšanas virsma visā piestiprināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- / Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie netīrumi var traucēt dušas funkciju un/vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- / Pieslēgt ierīci telpā paredzētajai kontaktligzdai drīkst tikai tad, kad ierīces montāža un uzstādīšana ir pabeigta.
- / Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

TEHNISKIE DATI

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
R 1/2 pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstais pa kreisi

- / Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- / Drošības vārsts

SIMBOLU NOZĪME

-  Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  IEREGULĒŠANA (skat. lpp. 34)
Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.
-  **max. ≈ 42°C** DROŠĪBAS FUNKCIJA (skat. lpp. 34)
Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42°C, var iestatīt jau iepriekš.
-  IZMĒRUS (skat. lpp. 36)
-  CAURPLŪDES DIAGRAMMA (skat. lpp. 36)
① Augšējā (galvas) duša
② Rokas duša
-  LIETOŠANA (skat. lpp. 37)
-  TĪRĪŠANA (skat. lpp. 40)
-  REZERVES DAĻAS (skat. lpp. 42)
-  APKOPE (skat. lpp. 35)
Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

SPECIĀLI AKSESUĀRI (komplektā netiek piegādāts)

-  #95239000 Flīžu izlīdzināšanas ripa hroma (skat. lpp. 42)
-  PĀRBAUDES ZĪME (skat. lpp. 43)

TRAUCĒJUMS

- / Maz ūdens
- / Ūdens sajaukšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un otrādi.
- / Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru
- / Nav iespējama temperatūras regulēšana
- / Caurteces sildītājs neieslēdzas, darbojoties termostatom

IEMESLS

- / Problēmas ar ūdens apgādi
- / Filtri netīri
- / Netīrs dušas filtra blīvējums
- / Pretvārsts ir netīrs/bojāts
- / Termostats nav pieregulēts
- / Pārāk zema ūdens temperatūra
- / regulators aizkalkojies
- / Filtri netīri
- / Pretvārsts ir iesprūdis

BOJĀJUMU NOVĒRŠANA

- / Pārbaudīt spiedienu ūdenīvadā
- / Tīrīt filtrus pirms termostata un uz regulatora
- / Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
- / Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
- / Pieregulēt termostatu
- / Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42°C līdz 65°C
- / Nomainīt regulatoru
- / Tīrīt/nomainīt filtrus
- / Nomainīt pretvārstu

⚠ SIGURNOSNE NAPOMENE

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekوتا moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- / Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- / Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- / Nakon završetka montaže i postavljanja utaknite strujni utikač u postojeću utičnicu.
- / Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

TEHNIČKI PODACI

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode:	65°C
Termička dezinfekcija:	maks. 70°C / 4 min
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci R 1/2:	hladna voda desno – topla levo

- / Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- / Zaštita od povratnog toka

OPIS SIMBOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNKCIJA (vidi stranu 34)

Zahvaljujuću Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42°C.



MERE (vidi stranu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 36)

- ① Tuš iznad glave
- ② Ručni tuš



UKLOVANJE (vidi stranu 37)



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40)



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 42)



ODRŽAVANJE (vidi stranu 35)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



#95239000 Sistem za balansiranje protoka hrom (vidi stranu 42)



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 43)

SMETNJA	UZROK	POMOĆ
/ Nedovoljno vode	/ Prenizak pritisak vode	/ Ispitajte pritisak u cevima
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite mrežice za hvatanje prljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici
	/ Mrežasta zaptivka tuša je prljava	/ Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva
/ Ukršteni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	/ Nepovratni ventil je prljav/neispravan	/ Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
/ Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	/ Termostat nije podešen	/ Podesite termostat
/ Regulisanje temperature nije moguće	/ Preniska temperatura tople vode	/ Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
/ Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	/ regulaciona jedinica je začepljena kamencem	/ Zamenite regulacionu jedinicu
	/ Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave	/ Očistite/zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine
	/ Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	/ Zamenite nepovratni ventil



⚠ SIKKERHETSHENVISNINGER

- ⚠ Bruk hansker under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene blir minstehøyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- / Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- / Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnspylinger fra ledningsnett. Smussinnspylinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulteres av dette påtar seg Hansgrohe inget ansvar.
- / Etter ferdig montering og plassering, plugg inn støpselet i stikkkontakten.
- / Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

TEKNISKE DATA

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C / 4 min
Tilkoblingsmål:	150 ± 12 mm
Tilkoblinger R 1/2	kaldt høyre - varm venstre
/ Produktet er utelukkende designet for drikkevann!	
/ Egensikker mot tilbakeflyt	

SYMBOLBESKRIVELSE

 Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!

 **JUSTERING** (se side 34)
Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.

max. ≈ 42°C **SAFETY FUNCTION** (se side 34)
Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

 **MÅL** (se side 36)

 **GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM** (se side 36)
① Hodedusj
② Hånddusj

 **BETJENING** (se side 37)

 **RENGJØRING** (se side 40)

 **SERVICEDELER** (se side 42)

 **VEDLIKEHOLD** (se side 35)
Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)

 #95239000 Utligningsskive for fliser krom (se side 42)

 **PRØVEMERKE** (se side 43)

FEIL	ÅRSAK	FEILRETTELSE
/ Lite vann	/ Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig	/ Ledningstrykk sjekkes
	/ Smussfangersil skitten	/ Smussfangersil før termostaten og på reguleringsenheten rengjøres
	/ Dusjens silpakning er skitten	/ Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
/ Krysstrømning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldtvannsledning eller omvendt	/ Returløpstopper skitten/defekt	/ Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
/ Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	/ Termostat ble ikke justert	/ Termostat justeres
	/ For lav varmtvannstemperatur	/ Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
/ Temperaturregulering er ikke mulig	/ reguleringsenhet forkalket	/ reguleringsenhet byttes
/ gjennomstrømningsvannvarmer innkobler ikke under termostatdrift	/ Smussfangersil skitten	/ Smussfangersil rengjøres/byttes
	/ Returløpstopper sitter fast	/ Returløpstopper byttes

⚠ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- / Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 мм и трябва съответно да се пригледят. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- / При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- / Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.
- / Едва след цялостен монтаж и приключване на разполагането включете щепсела в контакта, осигурен на място.
- / Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 70°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Термична дезинфекция:	макс. 70°C / 4 мин
Присъединителни размери:	150 ± 12 mm
Изводи R 1/2:	студено отлясно – топло отляво

- / Продуктът е разработен само за питейна вода!
- / Самозащитен против обратно изтичане

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водовземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



max. ≈ 42°C SAFETY FUNCTION (Функция за безопасност) (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



РАЗМЕРИ (вижте стр. 36)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА (вижте стр. 36)

- ① Разпръсквател за главата
- ② Ръчен разпръсквател



ОБСЛУЖВАНЕ (вижте стр. 37)



ПОЧИСТВАНЕ (вижте стр. 40)



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вижте стр. 42)



ПОДДРЪЖКА (вижте стр. 35)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)



#95239000 Изравнителна шайба за плочки хром (вижте стр. 42)



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вижте стр. 43)

НЕИЗПРАВНОСТ

/ Малко вода

ПРИЧИНА

- / Захранващото налягане не е достатъчно
- / Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени
- / Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

ПОМОЩ

- / Проверете налягането на тръбопровода
- / Повишете цедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент
- / Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

/ Кръстосване на потока, при затворена арматура топлата вода навлиза в линията на студената вода или обратно

/ Замърсено/дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток

/ Изходящата температура не съвпада с настроената температура

/ Термостатът не е юстиран
/ Твърде ниска температура на водата

/ Юстиране на термостата
/ Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C

/ Не е възможно регулиране на температурата

/ Покрит с варовик регулиращ елемент

/ Смяна на регулиращия елемент

/ Проточният нагревател не се включва при работа на термостата

/ Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени
/ Здравоспособно приспособление за предотвратяване на обратния поток

/ Почистете/сменете цедките за улавяне на замърсяванията
/ Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток



△ UDHËZIME SIGURIE

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëzë mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- △ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

UDHËZIME PËR MONTIMIN

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- / Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekur minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- / Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- / Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evituar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtitë mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorëzës. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- / Futeni spinën në prizën e rrjetit vetëm pasi të keni montuar plotësisht dhe ta keni vendosur në vendin e duhur.
- / Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

TË DHËNA TEKNIKE

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70°C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65°C
Dezinfektim Termik:	maks. 70°C / 4 min
Përmasat e lidhjeve:	150 ± 12 mm
Lidhjet R 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas

- / Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!
- / Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

PËRSHKRIMI I SIMBOLIT



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



JUSTIMI (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



max. ≈ 42°C FUNKSIONET E SIGURISË (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



PËRMASAT (shih faqen 36)



DIAGRAMI I QARKULLIMIT (shih faqen 36)

- ① Spërkatësja për kokën
- ② Spërkatësja e dorës



PËRDORIMI (shih faqen 37)



PASTRIMI (shih faqen 40)



PJESËT E SERVISIT (shih faqen 42)



MIRËMBAJTJA (shih faqen 35)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regjionale (së paku një herë në vit).

PAJISJE TË POSAÇME (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



#95239000 Pllaka për rrafshimin e pllakave të murit krom (shih faqen 42)



SHENJA E KONTROLLIT (shih faqen 43)

DEMTIM	SHKAKU	NDIHME
/ Pak ujë	/ Presioni ushqyes jo limjaftueshem	/ Kontrolloni presionin e tubacionit
	/ Sita qe mbledh papastertite eshte e piset	/ Pastroni siten para termostatit dhe mbi njesine rregulluese
	/ Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti	/ Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit
/ Rrjedhje e kryqezuar, uji i ngrohte do te cohet tek tubacioni i ujit te ftohte kur armatura eshte e mbyllur ose anasjelltas	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit me papasterti ose me defekt	/ Pastroni ose kembeni penguesinn e rrjedhjes mbrapsht te ujit
/ Temperatura reale nuk perputhet me temperaturen e regjistruar	/ Termostati nuk eshte rregulluar	/ Rregulloni termostatin
/ Rregullimi i temperatures nuk eshte i mundur	/ Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	/ Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
/ Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është në punë	/ Njesia rregulluese me kalk	/ Kembeni njesine rregulluese
	/ Sita qe mbledh papastertite eshte e piset	/ Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite
	/ Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	/ Kembeni penguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit



المواصفات الفنية

الحد الأقصى 1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل:
0,5 - 0,1 ميجاباسكال	ضغط التشغيل الموصى به:
1,6 ميجاباسكال	ضغط الاختبار:
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)	
الحد الأقصى 70°C	درجة حرارة الماء الساخن:
65°C	درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن:
الحد الأقصى 4/70°C الدقيقة	تقييم حراري:
mm 12 ± 150	المسافة المركزية:
الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار	الوصلات R 1/2:
	/ المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
	/ خاصية عدم التدفق العكسي

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



الضبط (راجع صفحة 34)



بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

وظيفة الأمان (راجع صفحة 34) max. ≈ 42°C

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

أبعاد (راجع صفحة 36)



رسم للصرف (راجع صفحة 36)



- ① دش علوي
② الدش اليدوي

التشغيل (راجع صفحة 37)



التنظيف (راجع صفحة 40)



قطع الغيار (راجع صفحة 42)



الصيانة (راجع صفحة 35)



يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط كروم (راجع صفحة 42)



شهادة اختبار (راجع صفحة 43)



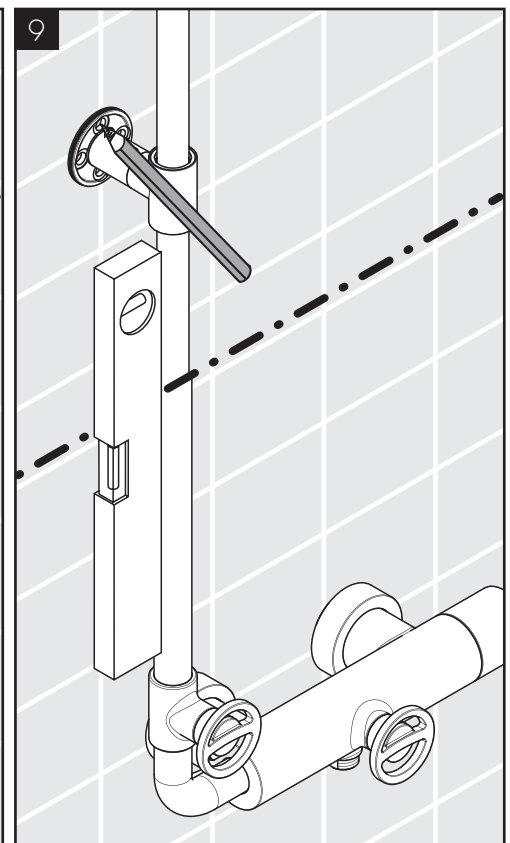
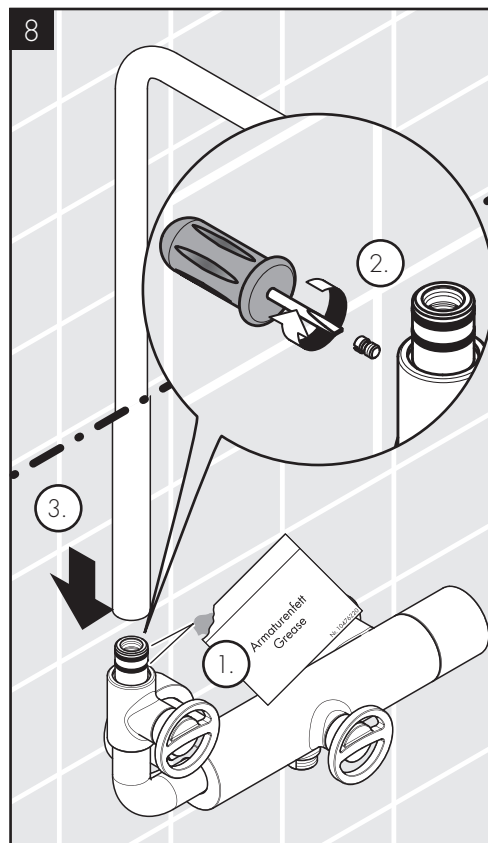
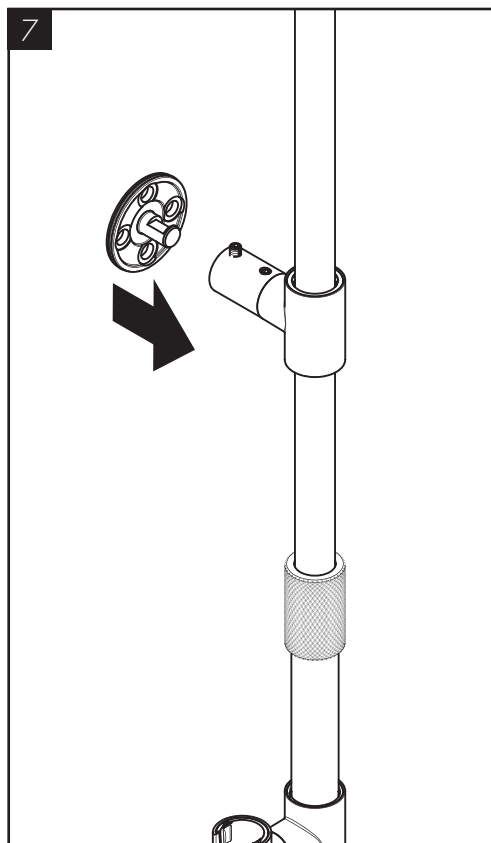
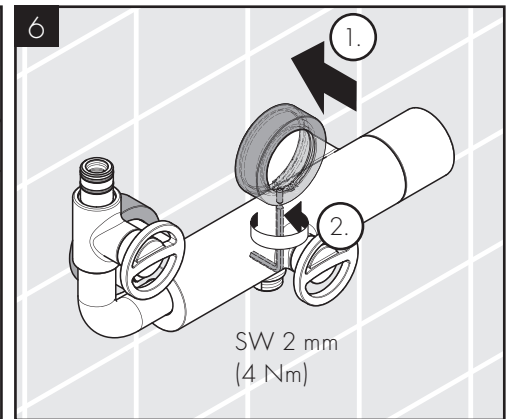
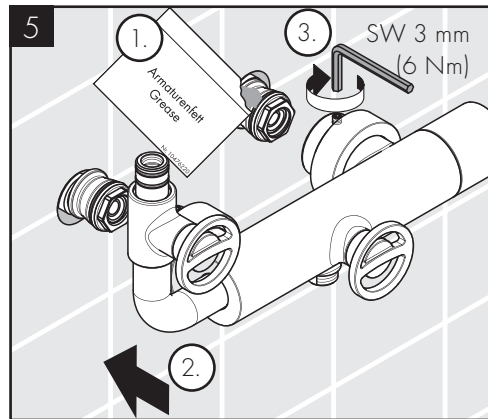
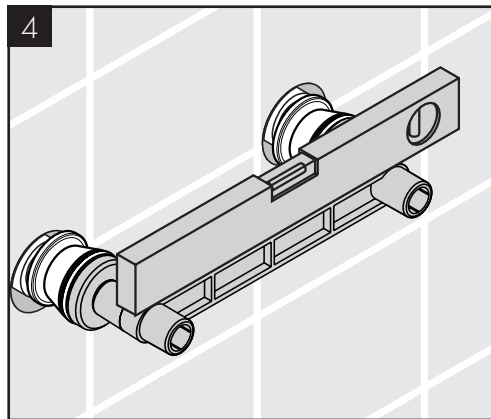
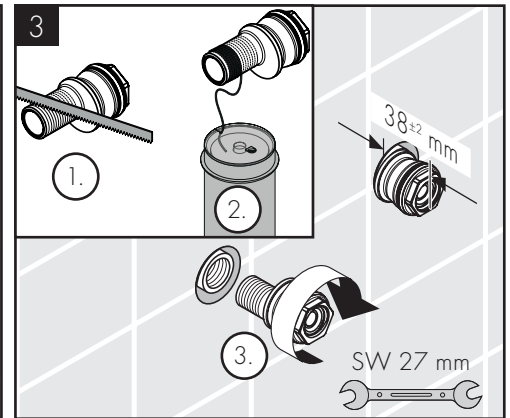
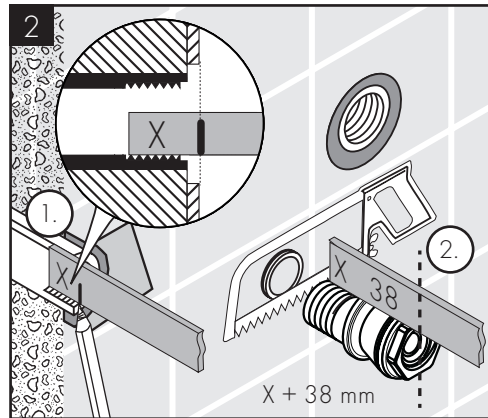
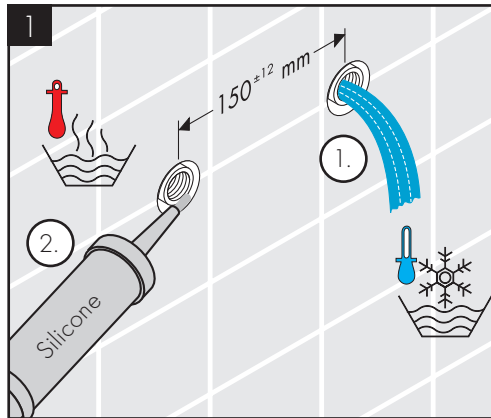
تنبيهات الأمان

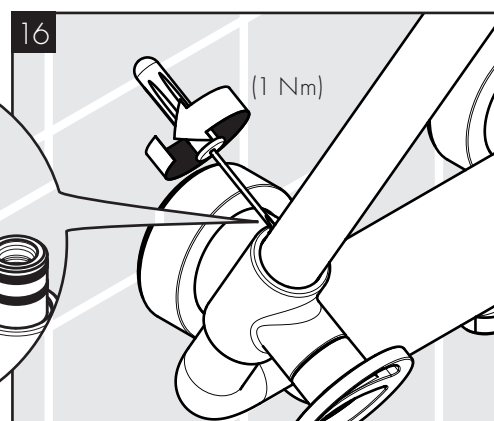
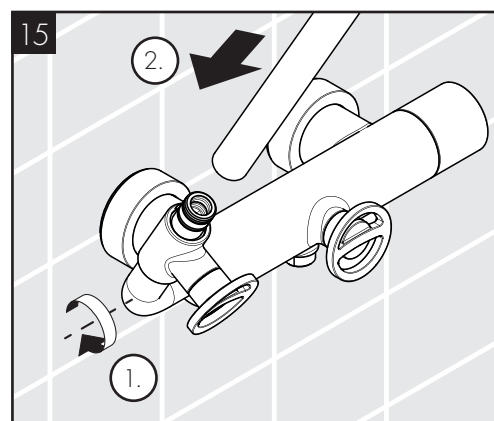
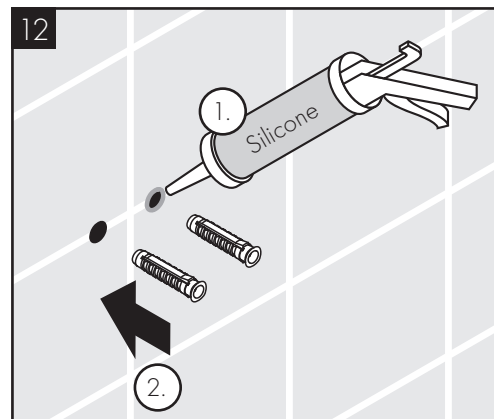
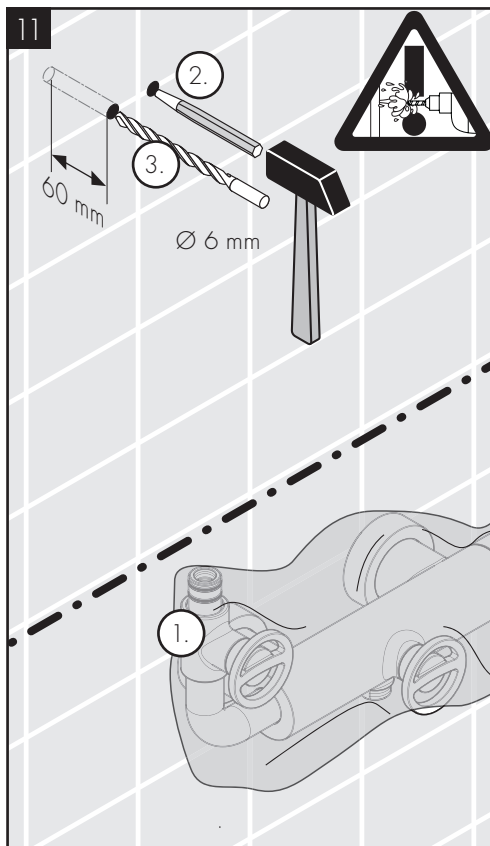
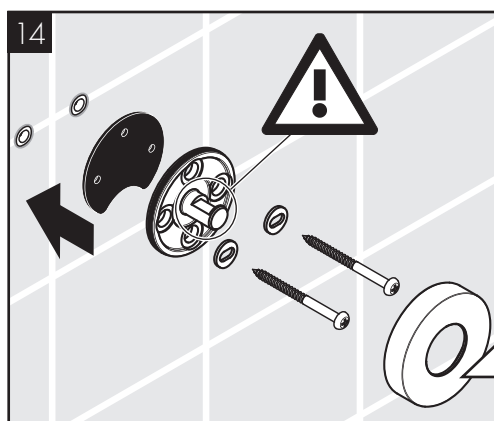
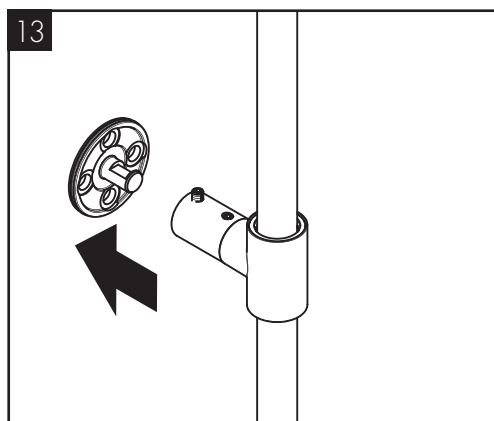
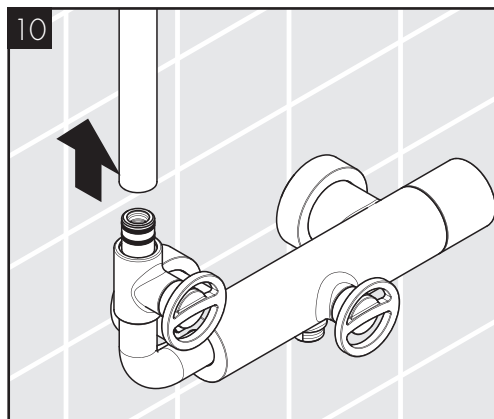
- يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.
- منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- يجب تجنب حدوث إتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إعاقات بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

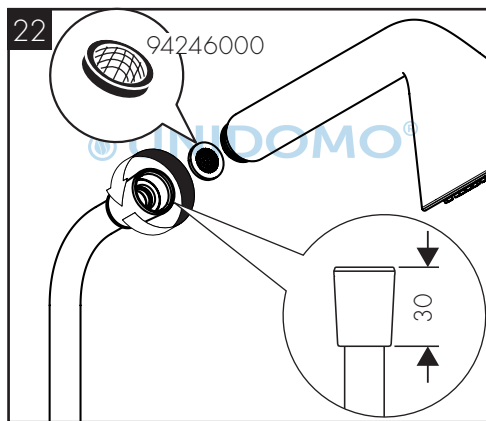
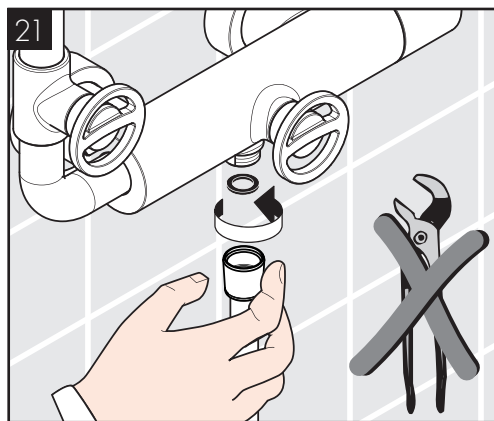
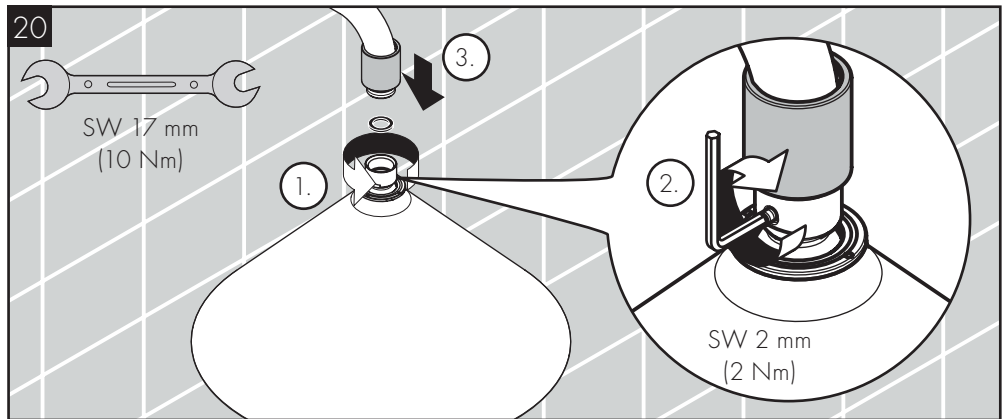
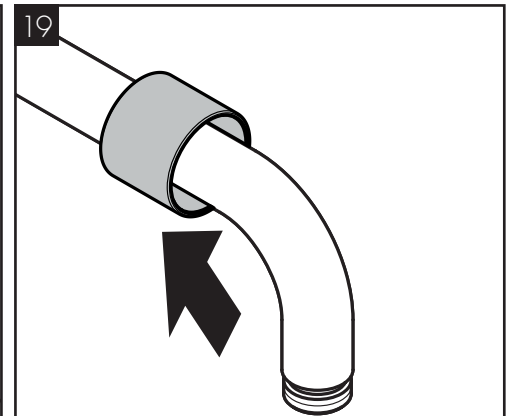
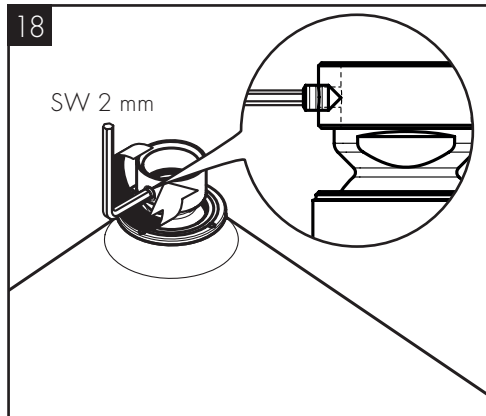
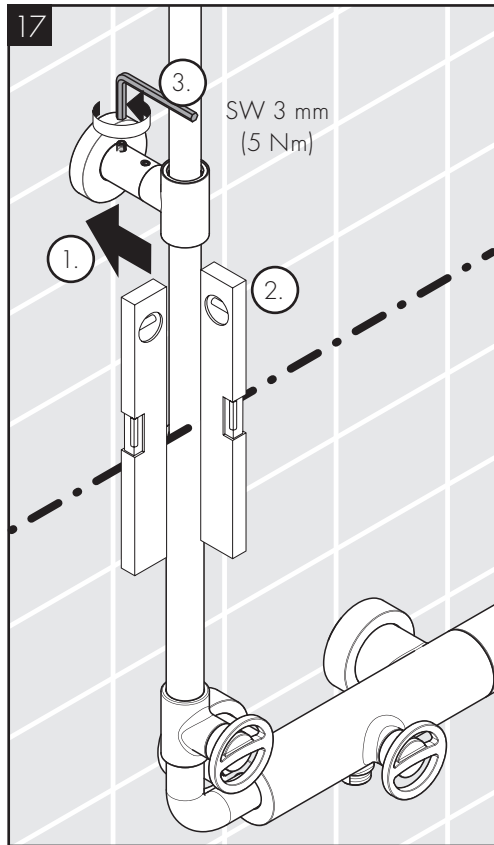
تعليمات التركيب

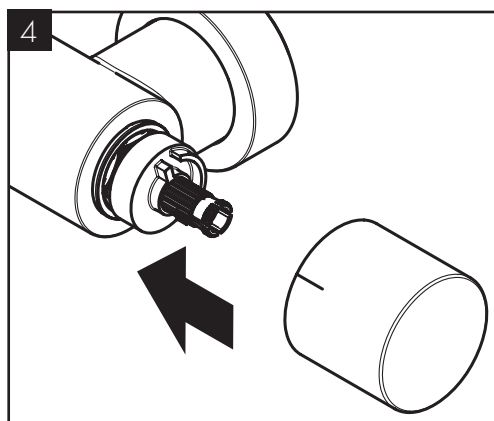
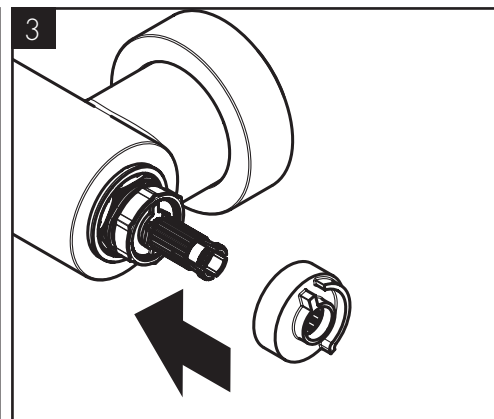
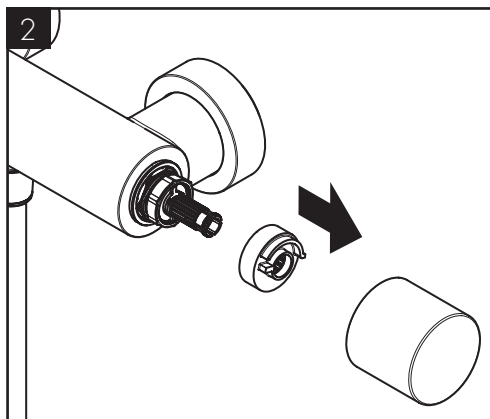
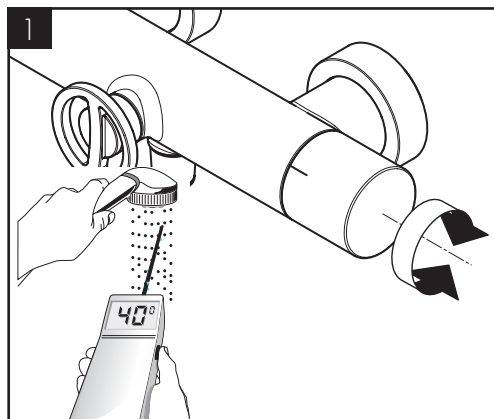
- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وبالتالي سيتغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد التوصيل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- بعد الانتهاء من التجميع الكامل والتركيب التام، قم بوضع القابس الكهربائي في مقبس الإمداد بالطاقة.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
/ الماء غير كافٍ	/ ضغط الإمداد ليس كافياً	/ افحص ضغط المواسير
/ تدفق منعكس للمياه! الماء الساخن يندفع في ماسورة البارد أو العكس والخلط مغلق.	/ الفلتر متسخ	/ نظف مرشحات الاتساخات إلى الترموستات والمنظم
/ حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة	/ سداة مصفاة الدش متسخة	/ نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم
/ تنظيم الحرارة غير ممكن	/ صمام منع الرجوع متسخ / تالف	/ قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر
/ السخان الفوري لا يعمل مع الترموستات	/ لم يتم ضبط الترموستات	/ اضبط الترموستات
	/ درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	/ ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
	/ منظم متراكم عليه الجير	/ قم بتغيير منظم
	/ الفلتر متسخ	/ قم بتنظيف / تغيير الفلتر
	/ صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	/ قم بتغيير صمام منع الرجوع

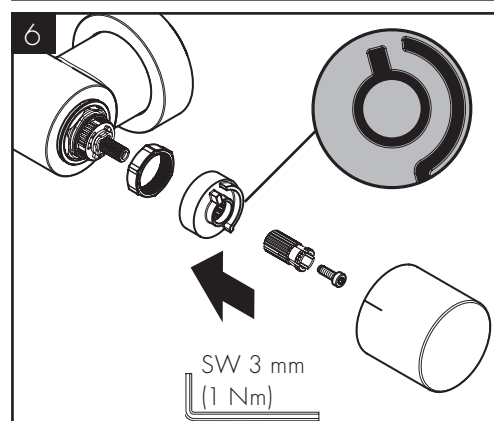
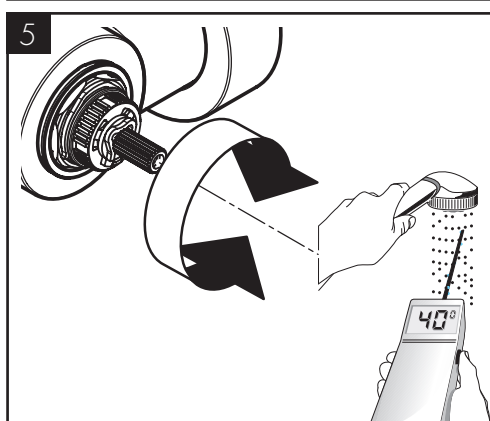
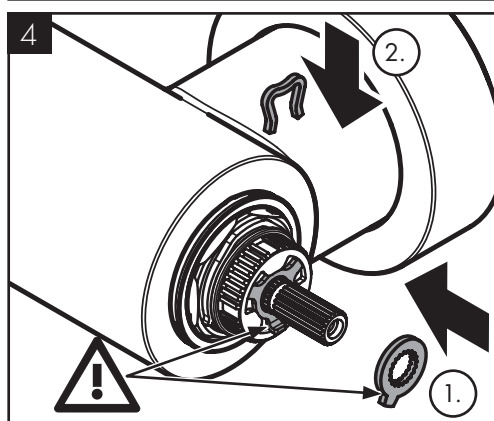
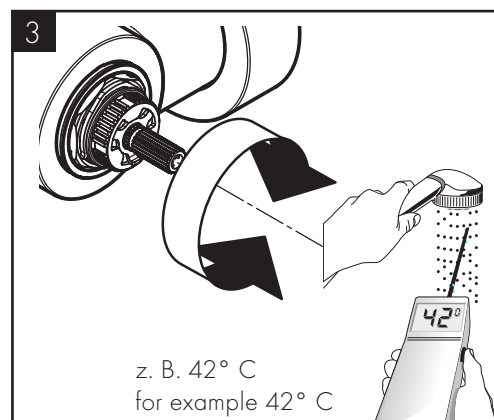
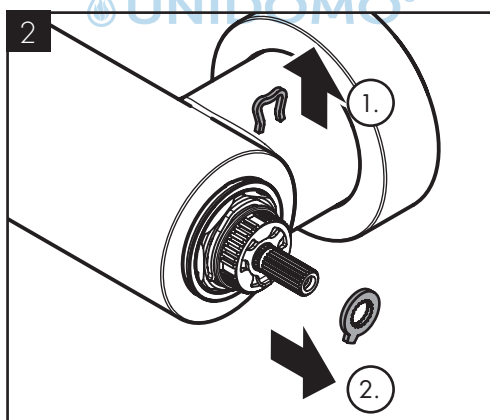
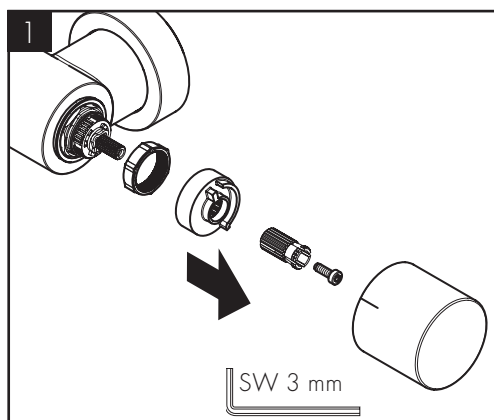


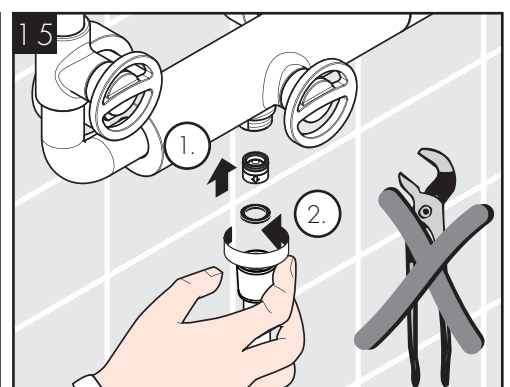
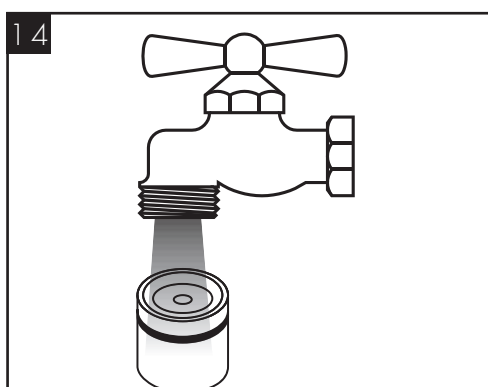
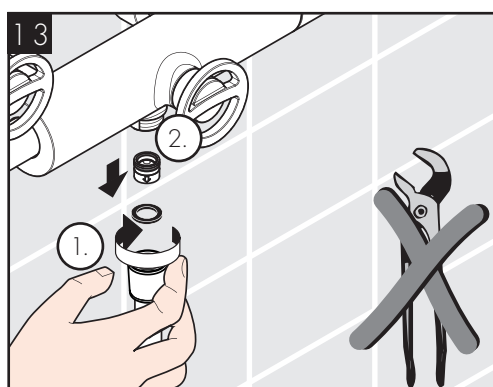
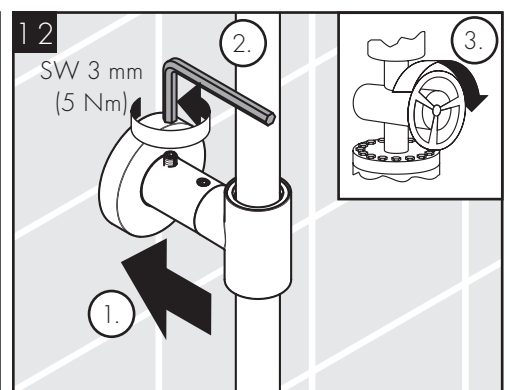
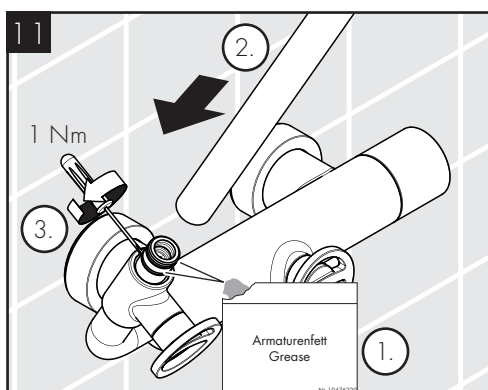
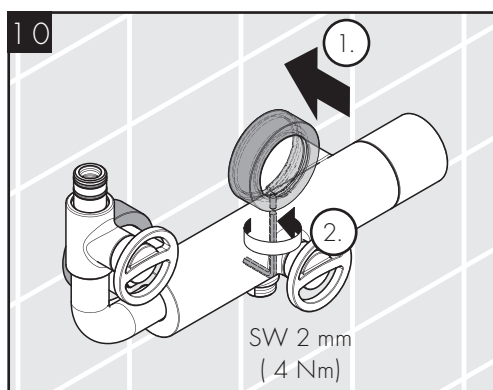
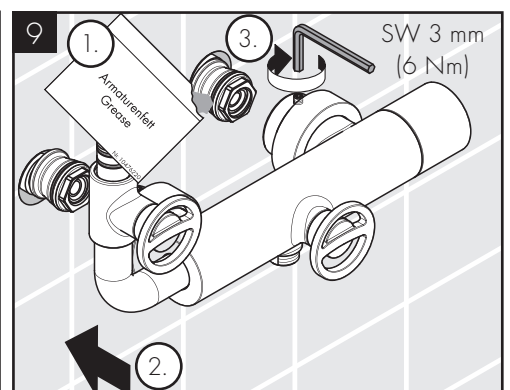
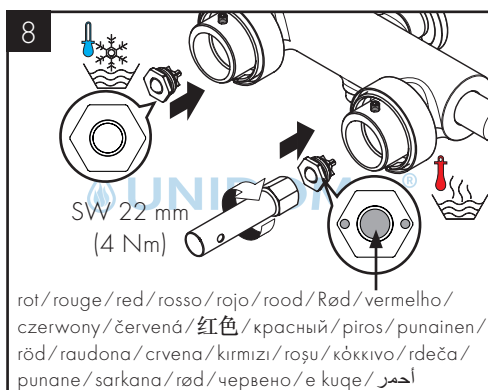
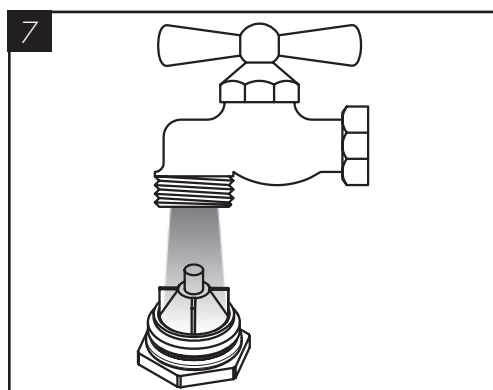
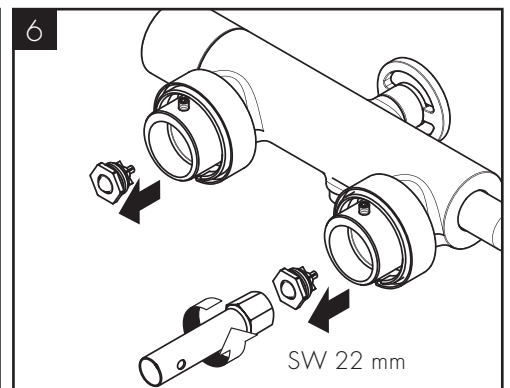
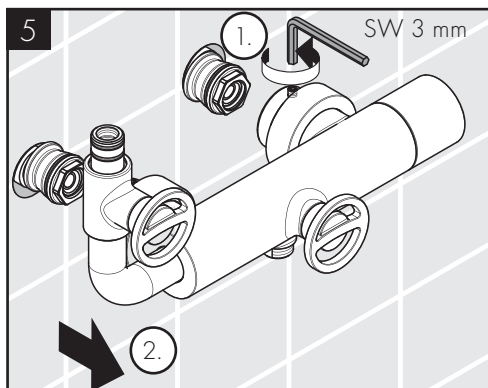
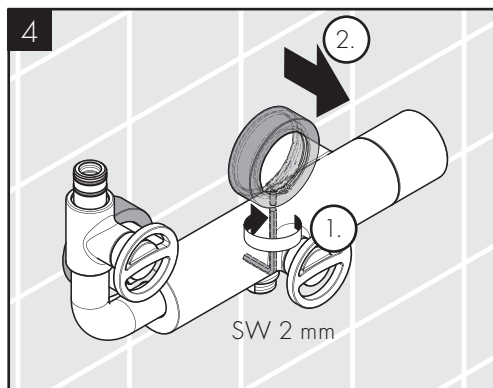
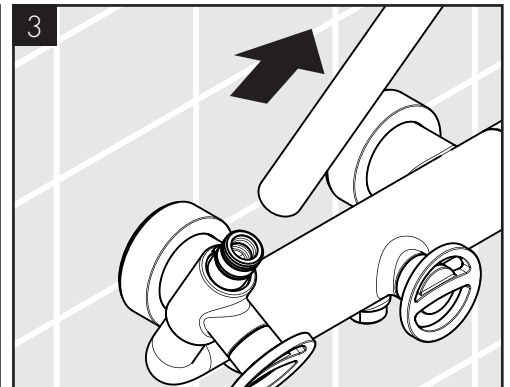
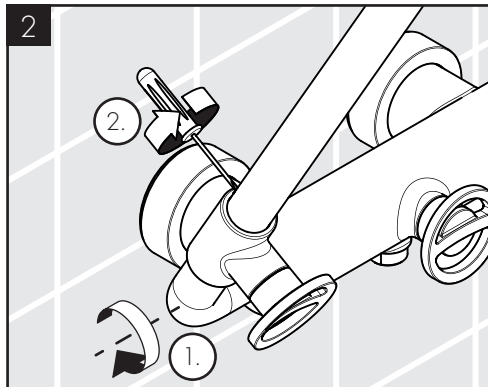
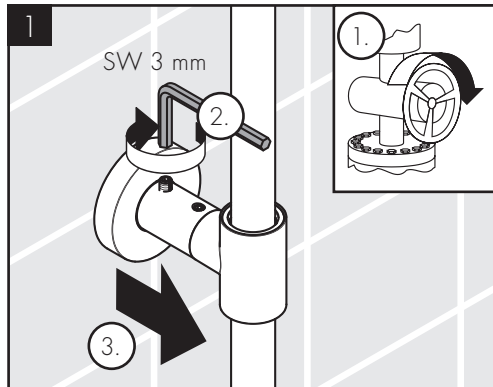


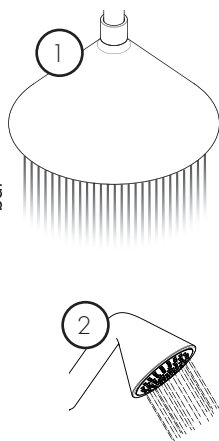
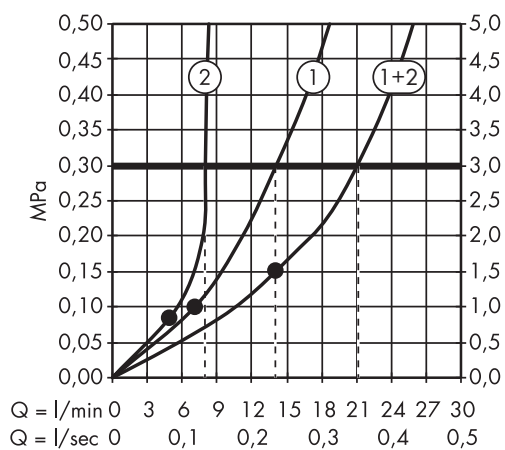
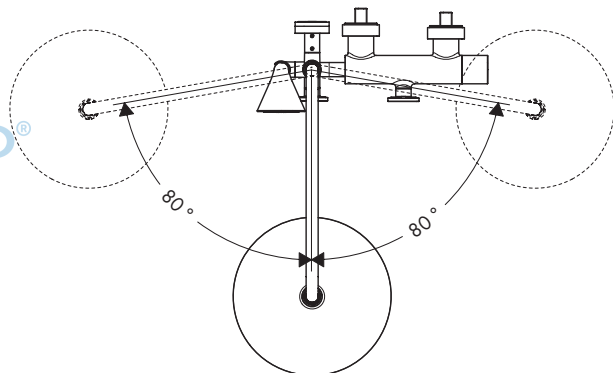
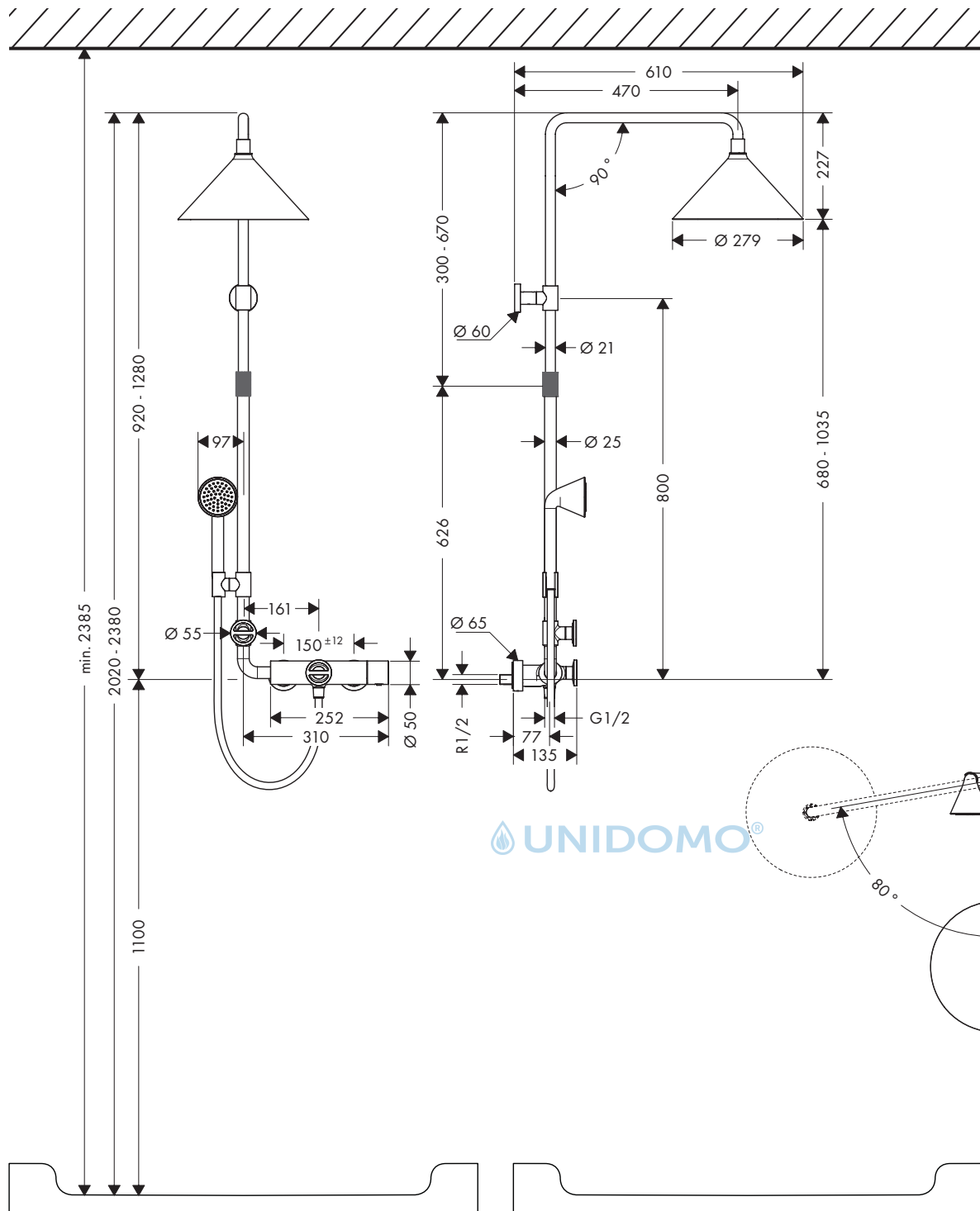


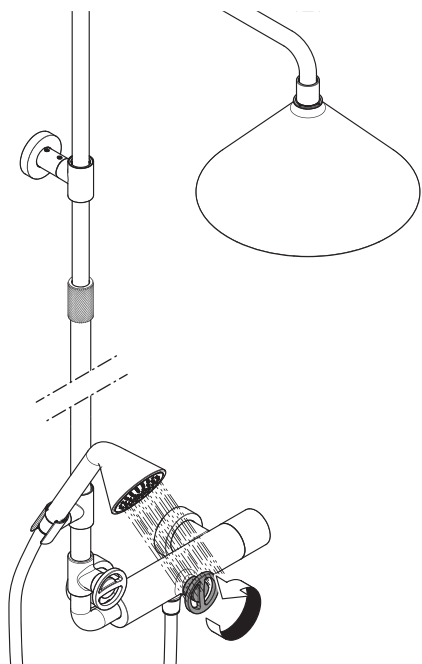


max.
≈ 42° C

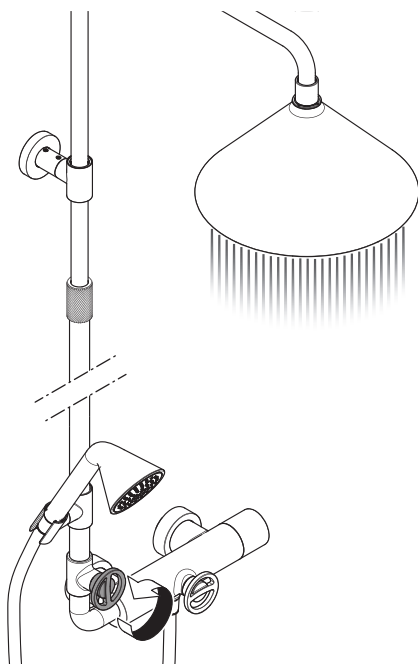




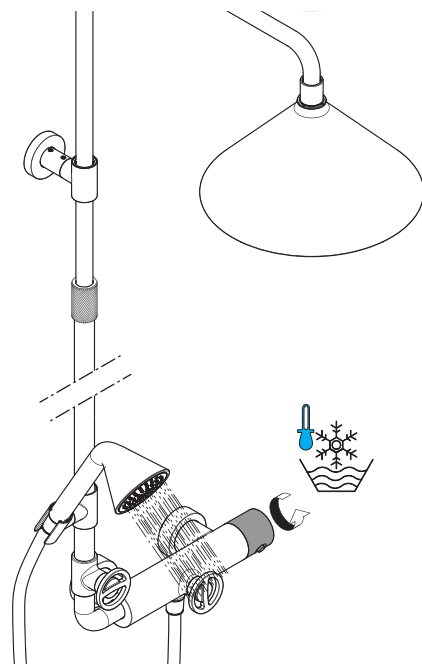




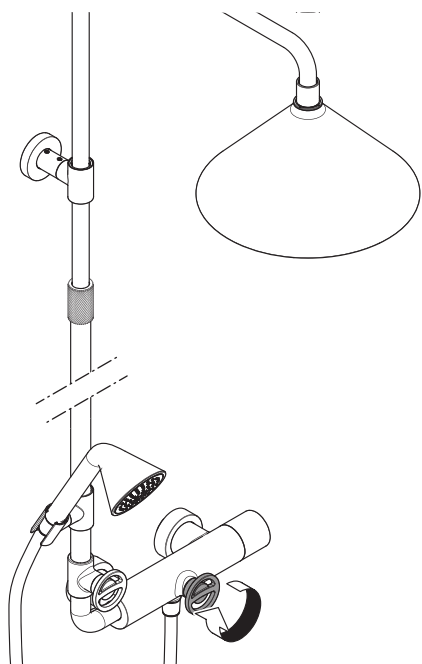
öfnnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/
abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/
avaaminen/öppna/atidaryti/Otvaranje/açmak/
deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/
отваряне/hape/فتح



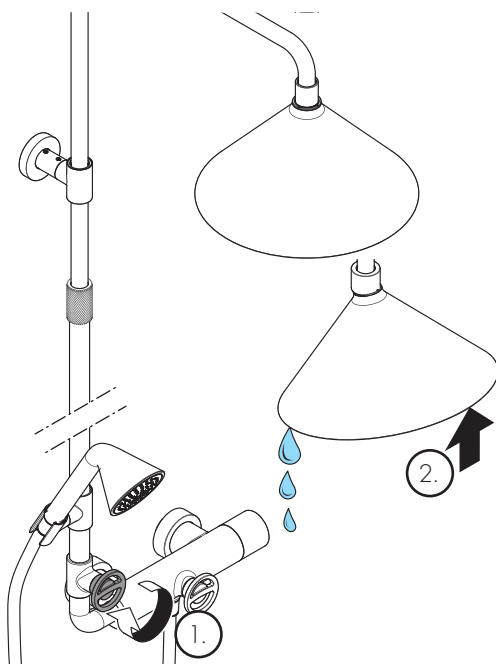
öfnnen/ouvert/open/aperto/abierto/open/åbne/
abrir/otworzyć/otevřít/otvorit/开/открыть/nyitás/
avaaminen/öppna/atidaryti/Otvaranje/açmak/
deschide/ανοικτό/odpreti/avage/atvērt/otvoriti/årne/
отваряне/hape/فتح



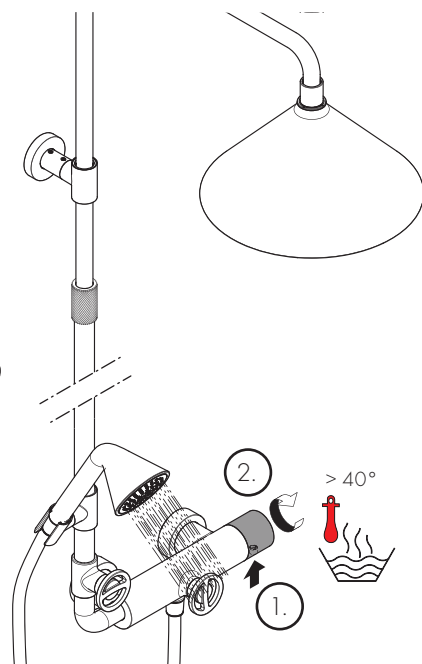
kalt/froid/cold/freddo/frío/koud/koldt/fria/zimna/
studená/studená/冷/холодная/hideg/kylmä/kallt/
šaltas/Hladno/soğuk/rece/κρύο/mrzlo/külm/auksts/
hladno/kaldt/студено/i ftohtë/بارد



schließen/fermé/closechiudere/cerrar/sluiten/lukke/
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/заккрыть/bezárás/
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
ínchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/
lukke/zatваряне/mbylle/إغلاق



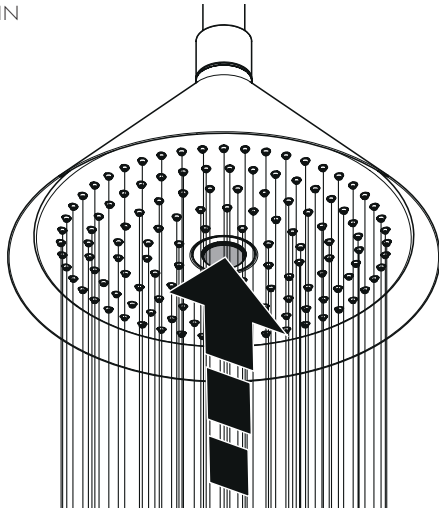
schließen/fermé/closechiudere/cerrar/sluiten/lukke/
fechar/zamknąć/zavřít/uzavrieť/关/заккрыть/bezárás/
sulkeminen/stänga/uždaryti/Zatvaranje/kapatmak/
ínchide/κλειστό/zapreti/sulgege/aizvērt/zatvori/lukke/
затваряне/mbylle/إغلاق



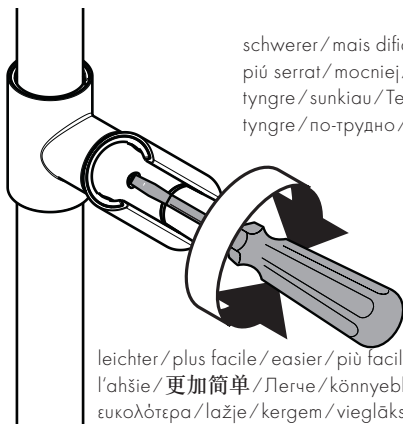
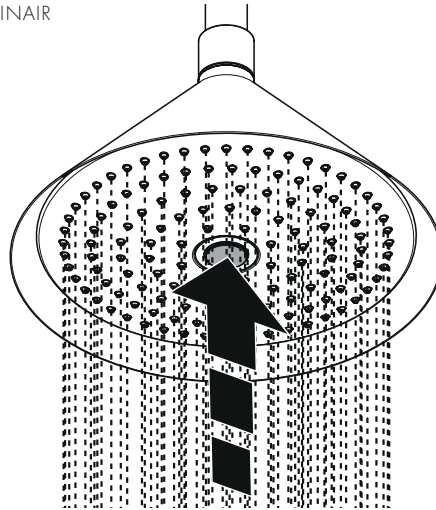
warm/chaud/hot/caldo/caliente/warm/
varmt/quente/ciepła/teplá/teplá/热/горячая/meleg/
lämmin/varmt/karštas/Vruća voda/sıcak/cald/ζεστό/
toplo/kuum/karsts/topla/varm/топло/i ngrohtë/ساخن



RAIN

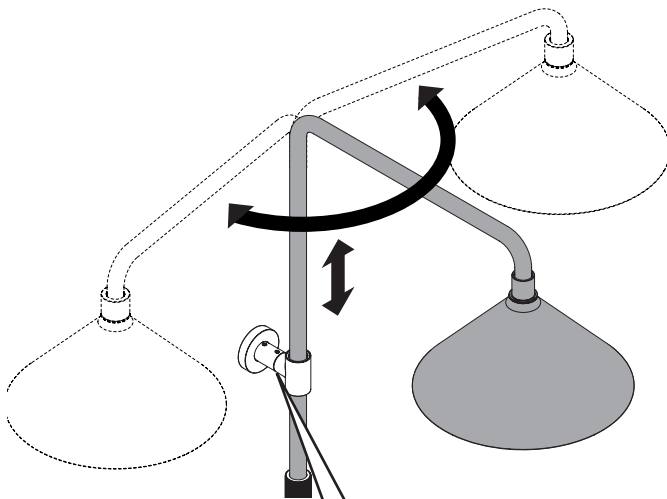
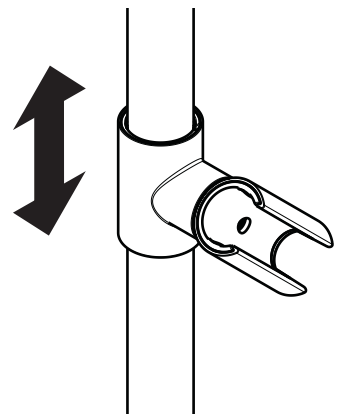


RAINAIR



schwerer/mais difícil/harder/più difficile/más pesado/zwaarder/tyngre/
più serrat/mocniej/obtížnější/t'azšie/更坚固/Стабильнее/nehezebb/vaikeampi/
tyngre/sunkiau/Teže/ağır/mai greu/βαρύτερα/težje/raskem/smagāks/teže/
tyngre/по-трудно/më e rëndë/أصعب

leichter/plus facile/easier/più facile/más ligero/lichter/lettere/più allentato/słabiej/snazši/
l'ahšie/更加简单/Легче/könnyebb/helpommin/lättare/lengviau/lakše/daha hafif/mai ușor/
ευκολότερα/lažje/kergem/vieglāks/lakši/lettere/лек/më i lehtë/أسهل



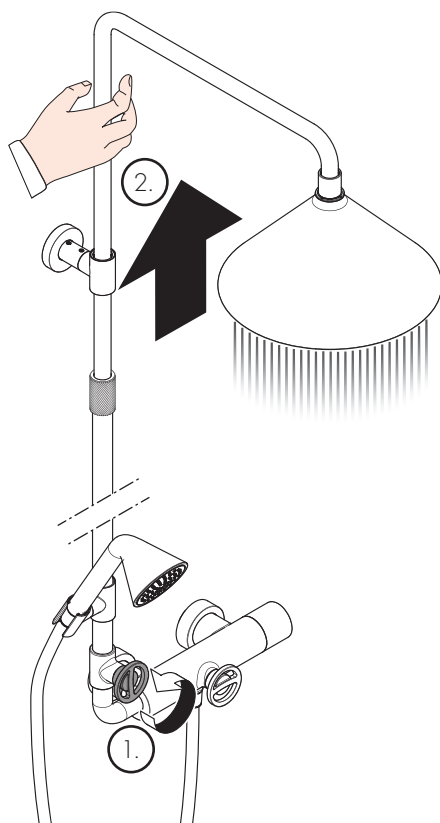
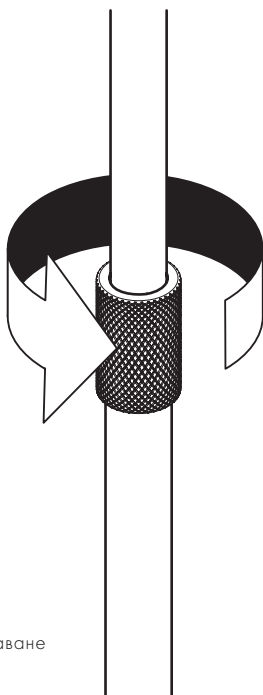
SW 2 mm

leichter/plus facile/easier/più facile/más ligero/
lichter/lettere/più allentato/słabiej/snazši/l'ahšie/
更加简单/Легче/könnyebb/helpommin/lättare/
lengviau/lakše/daha hafif/mai ușor/ευκολότερα/
lažje/kergem/vieglāks/lakši/lettere/лек/
më i lehtë/أسهل

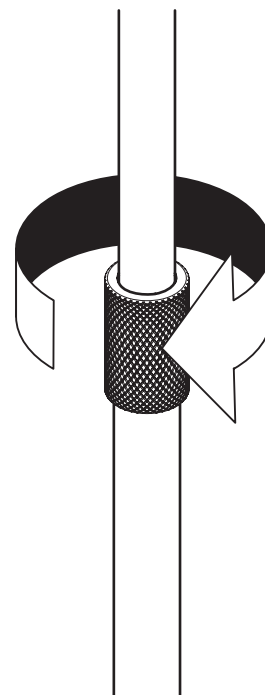
schwerer/mais difícil/harder/più difficile/más pesado/
zwaarder/tyngre/più serrat/mocniej/
obtížnější/t'azšie/更坚固/Стабильнее/nehezebb/
vaikeampi/tyngre/sunkiau/Teže/
ağır/mai greu/βαρύτερα/težje/raskem/smagāks/
teže/tyngre/по-трудно/më e rëndë/أصعب



lösen
débloquent
release
sblocca
aflojar
losdraaien
Løsne
desapertar
zwołnić
uolnić
uvolnić
松开
ослабить
kioldani
irrotus
lossa
atleisti
otpuštanje
çözün
desfaceji
λύσιμο
popustiti
vabastada
atvienot
otpuštanje
lösne
освобождение
lirimi
فك

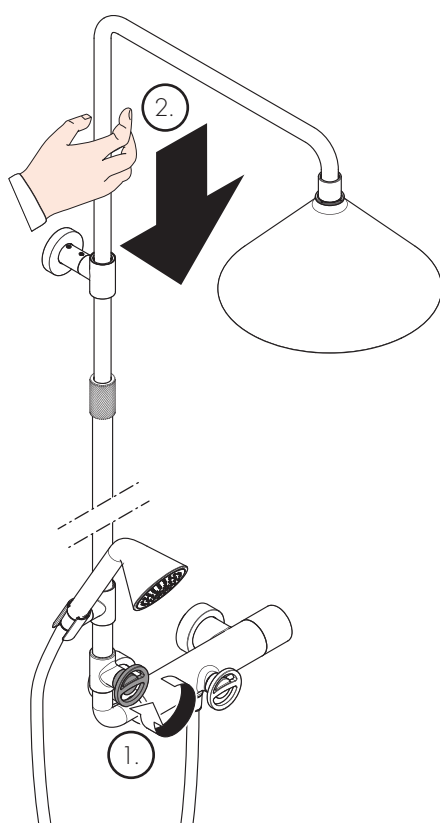
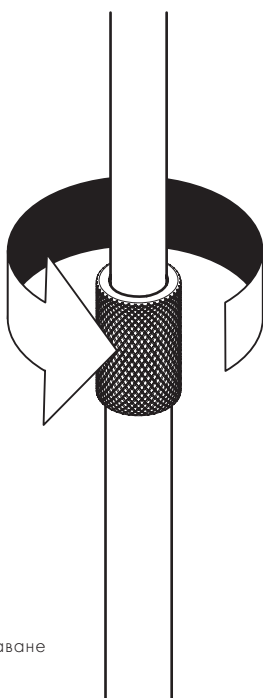


feststellen
bloquer
lock
blocca
apretar
vastdraaien
Stramme
apertar
ustalić
utāhnout
zaistif
拧紧
затянуть
rõgzīteni
kiinnitys
dra fast
užtvirtinti
zatezanie
sabitleyin
strāngeji
σφιξίμο
priviti
kinnitada
pievilk
zatezanie
trekke til
фиксирание
shtrengimi
ربط

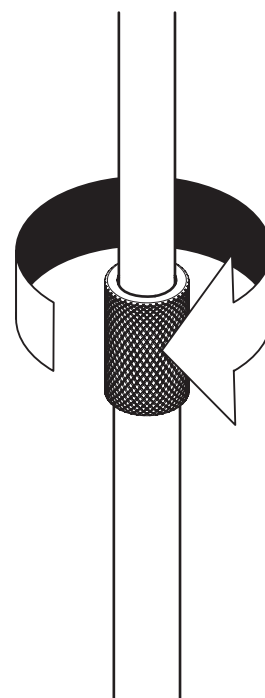


UNIDOMO®

lösen
débloquent
release
sblocca
aflojar
losdraaien
Løsne
desapertar
zwołnić
uolnić
uvolnić
松开
ослабить
kioldani
irrotus
lossa
atleisti
otpuštanje
çözün
desfaceji
λύσιμο
popustiti
vabastada
atvienot
otpuštanje
lösne
освобождение
lirimi
فك



feststellen
bloquer
lock
blocca
apretar
vastdraaien
Stramme
apertar
ustalić
utāhnout
zaistif
拧紧
затянуть
rõgzīteni
kiinnitys
dra fast
užtvirtinti
zatezanie
sabitleyin
strāngeji
σφιξίμο
priviti
kinnitada
pievilk
zatezanie
trekke til
фиксирание
shtrengimi
ربط

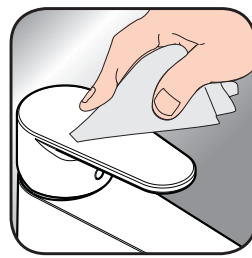




DE / Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
 FR / Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
 EN / Cleaning recommendation / Warranty / Contact
 IT / Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
 ES / Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
 NL / Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
 DK / Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt
 PT / Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto
 PL / Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
 CS / Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt
 SK / Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt
 ZH / 清洁指南 / 担保 / 接触
 RU / Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты
 HU / Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
 FI / Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
 SV / Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto
 LT / Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai
 HR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 TR / Temizleme önerisi / Garanti / Temas
 RO / Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
 EL / Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
 SL / Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt
 ET / Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt
 LV / Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
 SR / Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
 NO / Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt
 BG / Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
 SQ / Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt
 KO / 세정시 권장사항 / 품질보증 / 접촉
 AR / توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال



www.axor-design.com/
cleaning-recommendation



www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

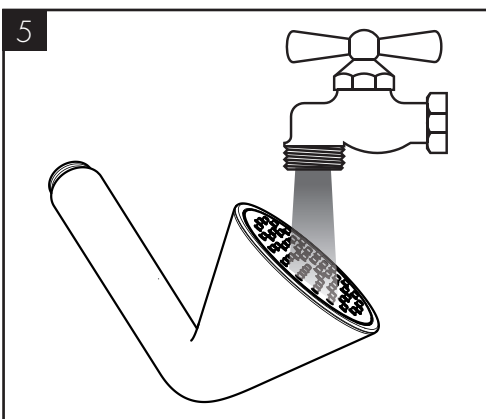
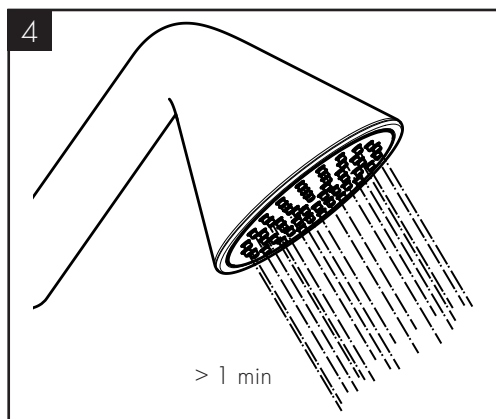
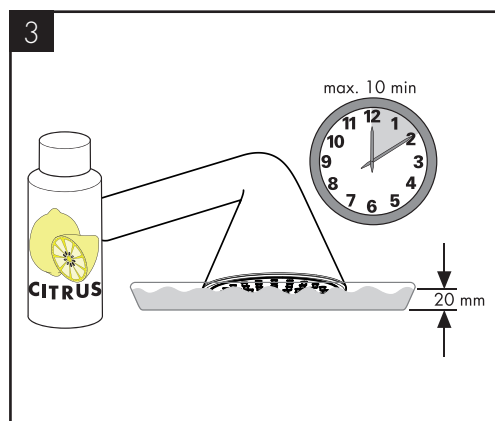
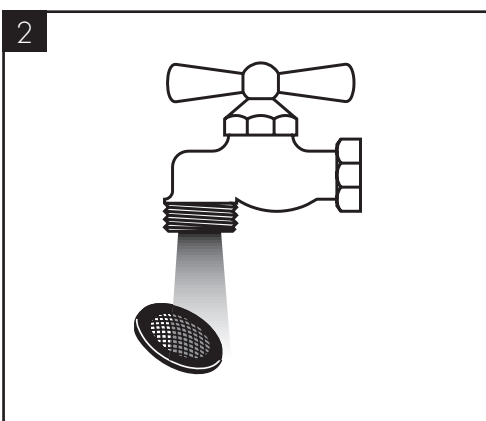
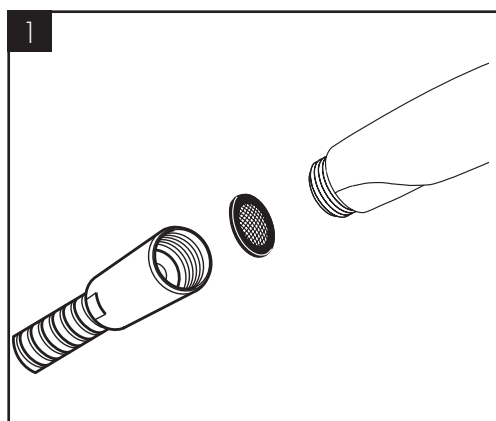


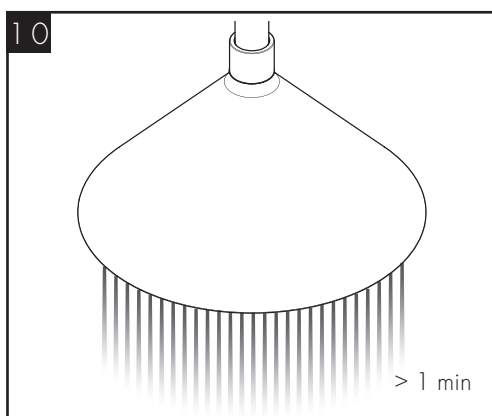
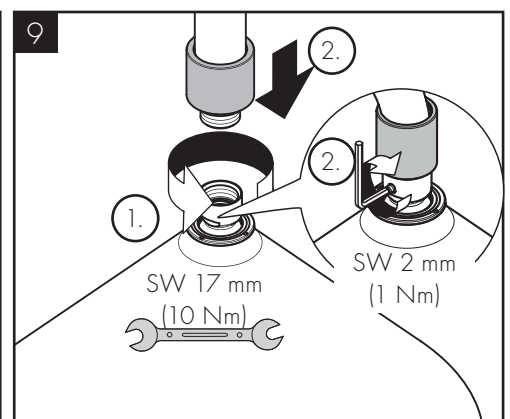
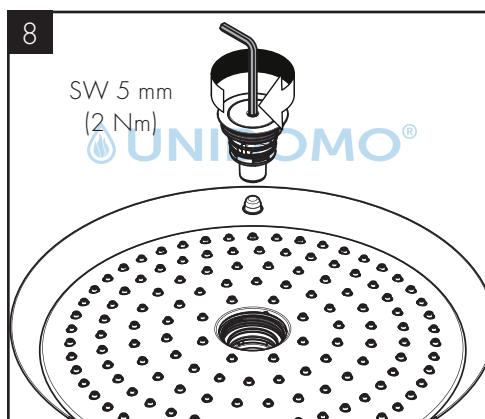
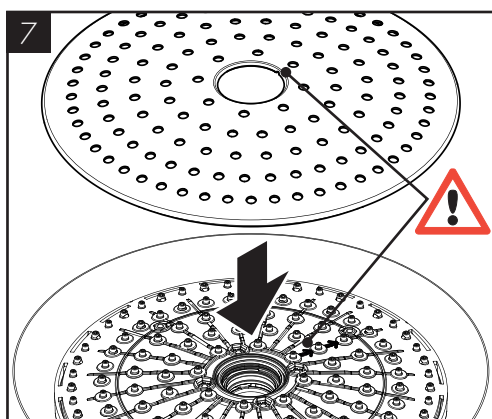
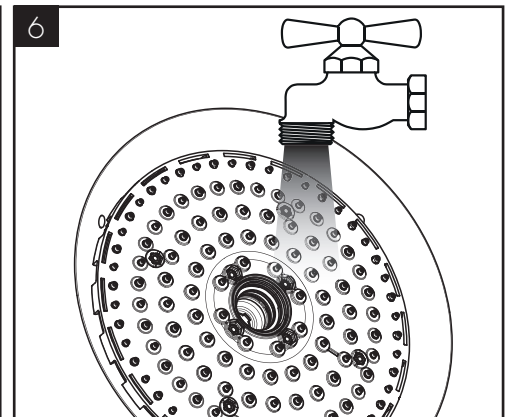
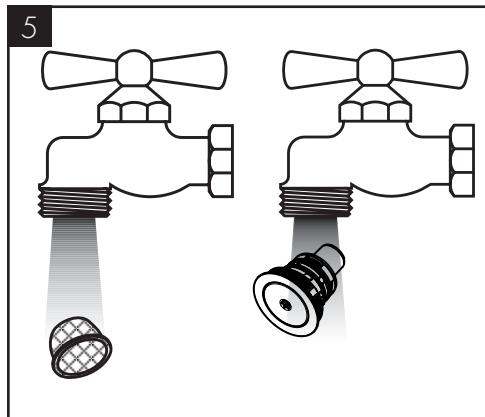
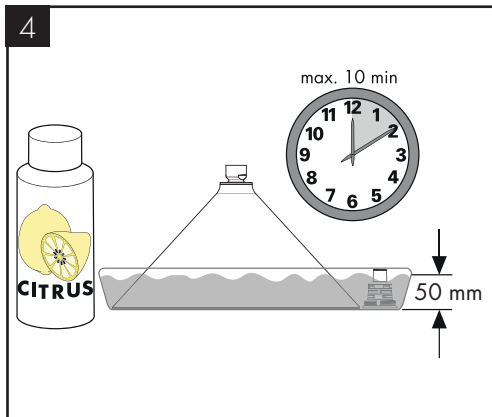
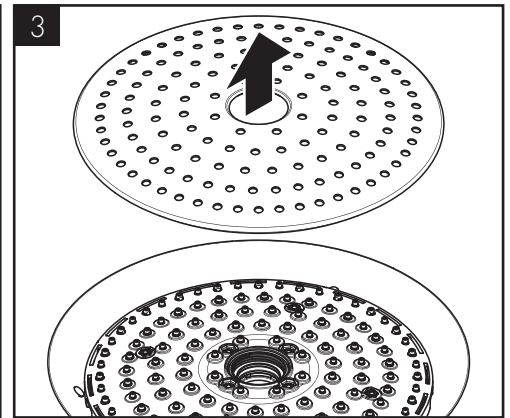
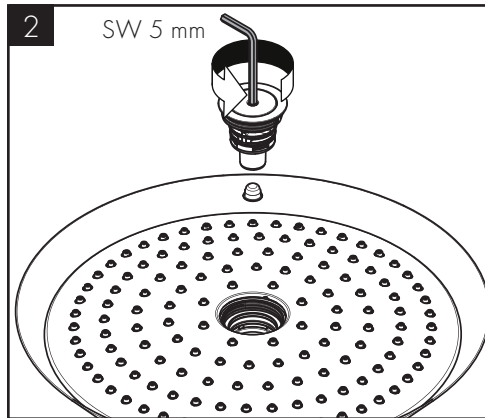
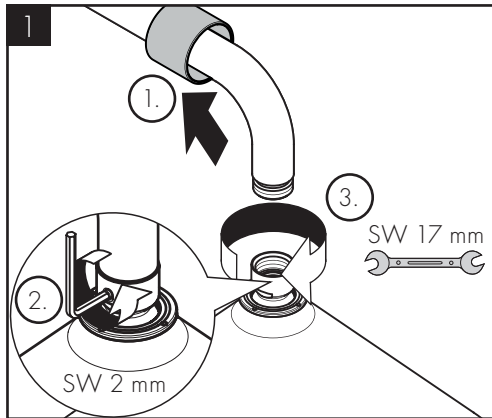
www.axor-design.com/
cleaning-recommendation



www.axor-design.com/
cleaning-recommendation

UNIDOMO®









P-IX

DVGW

SVGW

ACS

WRAS

ETA



26020000

PA-IX 28539/IOB

X

X



UNIDOMO®



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

AXOR



AXOR / Hansgrohe SE
Austraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

09/2018
9.02216.06